

ISSN (Print) 2616-678X
ISSN (Online) 2663-1288

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің

ХАБАРШЫСЫ

BULLETIN

of L.N. Gumilyov
Eurasian National University

ВЕСТНИК

Евразийского национального
университета имени Л.Н. Гумилева

ФИЛОЛОГИЯ сериясы
Серия **ФИЛОЛОГИЯ**
PHILOLOGY Series

№3(132)/2020

1995 жылдан бастап шығады

Издается с 1995 года

Founded in 1995

Жылына 4 рет шығады

Выходит 4 раза в год

Published 4 times a year

Нұр-Сұлтан, 2020

Nur-Sultan, 2020

Нур-Султан, 2020

Бас редакторы **Дихан Қамзабекұлы**
филология ғылымдарының докторы, ҚР ҰҒА академигі, Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан,
Қазақстан

Бас редактордың орынбасары **Шолпан Жарқынбекова**
филология ғылымдарының докторы, проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан

Редакция алқасы

Аскер оғлы Рамиз	ф.ғ.д., проф., Баку мемлекеттік университеті, Баку, Әзірбайжан
Ақматалиев Абдылдажан	ф.ғ.д., проф., Қырғызстан Ұлттық ғылым академиясы, Бішкек, Қырғызстан
Аймұхамбет Жанат	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Бахтикиреева Улдана	ф.ғ.д., проф., Ресей халықтар достығы университеті, Мәскеу, Ресей
Беженару Людмила	ф.ғ.д., проф., Яссы мемлекеттік университеті, Яссы, Румыния
Бейсембаева Жанаргүл	ф.ғ.к., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Біжкенова Айгүл	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Жақыпов Жантас	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Журавлева Евгения	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Жан Динжиң	PhD, проф., Миньцзу университеті, Пекин, Қытай
Ескеева Мағрипа	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Ержласун Гүлжанат	PhD, проф., Хаджи Байрам Вели университеті, Анкара, Түркия
Қасқабасов Сейіт	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Негимов Серік	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Нұрғали Қадиша	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Нуриева Фануза	ф.ғ.д., проф., Қазан федералды университеті, Қазан, Татарстан, РФ
Райхл Карл	ф.ғ.д., проф., Бонн университеті, Бонн, Германия
Рахманов Носимхан	ф.ғ.д., проф., Ә. Науаи атындағы Ташкент өзбек тілі және әдебиеті мемлекеттік университеті, Ташкент, Өзбекстан
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф., Тіл және халықаралық білім бойынша бірлескен ұлттық комитеті, Вашингтон, АҚШ
Сәтенова Серіккүл	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Тәжібаева Сәуле	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Тұрысбек Рақымжан	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Хисамитдинова Фирдаус	ф.ғ.д., проф., Уфа федералды зерттеу орталығы, Уфа, Башқұртстан, РФ
Чернявская Валерия	ф.ғ.д., проф., Лингводидактика жоғары мектебі, Санкт-Петербург, Ресей
Шәріп Амантай	ф.ғ.д., проф., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Шәріпова Гүлбану	ф.ғ.к., доцент м.а., Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Экиджи Метин	PhD, проф., Эгей университеті, Измир, Түркия
Янковски Хенрих	PhD, проф., А. Мицкевич атынд. Польша университеті, Познань, Польша

Редакцияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қ. Сәтбаев к-сі, 2, 402 каб.

Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

E-mail: vest_phil@enu.kz

Журнал менеджері: Базылхан Г.

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. ФИЛОЛОГИЯ сериясы
Меншіктенуші: «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» Коммерциялық емес акционерлік қоғам

ҚР Ақпарат және коммуникациялар министрлігінде 27.03.2018 ж. №16996-Ж тіркеу куәлігімен тіркелген.

Мерзімділігі: жылына 4 рет. Тиражы: 9 дана. Басуға 09.09.2020 ж. қол қойылды.

Типографияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қажымұқан к-сі, 13/1,

тел.: +7(7172)709-500 (ішкі 31-413)

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті

Editor-in-Chief Dikhan Kamzabekuly

Doctor of philology, academician of NAS RK, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan

Deputy Editor-in-Chief Zharkynbekova Sholpan

Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan

Editorial board

Asker ogly Ramiz	Doctor of philology, Prof., Baku State University, Baku, Azerbaidzhan
Akmataliyev Abdildajan	Doctor of philology, Prof., National Academy of science of KR, Bishkek, KR
Aimukhambet Zhanat	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Bakhtikireeva Uldanai	Doctor of philology, Prof., RUDN University, Moscow, Russia
Beisembayeva Zhanargul	Can. of philology, L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Bezhenaru Lyudmila	Doctor of philology, Prof., University UAIC, Iasi, Romania
Bizhkenova Aigul	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Chernyavskaya Valeriya	Doctor of philology, Prof. Higher school of linguodidactics and translation, Saint Petersburg, Russia
Erzhiasun Güljanat	PhD, Prof., Hasi Bayram Veli University, Ankara, Turkey
Yeskeyeva Magripa	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Henryk Jankowski	PhD, Prof., Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland
Kaskabassov Seit	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Khislamitdinova Firdaus	Doctor of philology, Prof., UFRK RAS, Ufa, Bashkortostan, RF
Metin Ekiji	PhD, Prof., Ege University, Izmir, Turkey
Negimov Serik	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Nurgali Kadisha	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Nurieva Fanuza	Doctor of philology, Prof., Kazan Federal University, Kazan, Tatarstan, RF)
Reichl Karl	Doctor of philology, Prof., University of Bonn, Bonn, Germany
Rakhmanov Nasimhon	Doctor of philology, Prof., Tashkent State University of Uzbek language and literature, Tashkent, Uzbekistan
Rivers William Patrick	PhD, Prof., Joint national Committee on languages and international education, Washington, USA
Satenova Serikkul	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Sharip Amantay	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Sharipova Gulbanu	Can. of philology, as. Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Tazhybayeva Saule	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Turysbek Rakymzhan	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Zhakypov Zhantas	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan
Zhang Dingjing	PhD, Prof., Minzu University of China, Beijing, China
Zhuravleva Yevgeniya	Doctor of philology, Prof., L.N. Gumilyov ENU, Nur-Sultan, Kazakhstan

Editorial address: 2, Satbayev str., of. 402, Nur-Sultan, Kazakhstan, 010008

Tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31-413)

E-mail: vest_phil@enu.kz

Managing Editor: Bazylkhan G.

Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University PHILOLOGY Series

Owner: Non-profit joint-stock company «L.N. Gumilyov Eurasian National University»

Registered by Ministry of Information and Communication of the Republic of Kazakhstan. Registration certificate No 16996-Ж from 27.03.2018

Periodicity: 4 times a year Circulation: 9 copies. Signed in print: 09.09.2020

Address of printing house: 13/1 Kazhimukan str., Nur-Sultan, Kazakhstan 010008; tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31-413)

Главный редактор **Дихан Камзабекулы**
доктор филологических наук, академик НАН РК, ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан

Зам. главного редактора **Шолпан Жаркынбекова**
доктор филологических наук, проф., ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан

Редакционная коллегия

Аскероглы Рамиз	д.ф.н., проф., Бакинский государственный университет, Баку, Азербайджан
Акматалиев Абдылдажан	д.ф.н., проф., Национальная академия наук КР, Бишкек, Киргизия
Аймухамбет Жанат	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Бахтикиреева Улданай	д.ф.н., проф. Российский университет дружбы народов, Москва, Россия
Беженару Людмила	д.ф.н., проф. Ясский государственный университет, Яссы, Румыния
Бейсембаева Жанаргуль	к.ф.н., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Бижкенова Айгуль	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Жакыпов Жантас	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Жан Динжин	PhD, проф., Китайский университет Миньцзу, Пекин, Китай
Журавлева Евгения	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Ескеева Магрипа	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Ержласун Гульжанат	PhD, проф. Университет Хаджи-Байрам Вели, Анкара, Турция
Каскабасов Сеит	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Негимов Серик	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Нургали Кадиша	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Нуриева Фануза	д.ф.н., проф., Казанский федеральный университет, Казань, Татарстан, РФ
Райхл Карл	д.ф.н., проф., Боннский университет, Бонн, Германия
Рахманов Насимхон	д.ф.н., проф., Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени А. Навои, Ташкент, Узбекистан
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф., Совместный Национальный комитет по языкам и международному образованию, Вашингтон, США
Сатенова Сериккуль	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Тажibaева Сауле	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Турсыбек Рахимжан	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Хисамитдинова Фирдаус	д.ф.н., проф., УФИЦ РАН, Уфа, Башкортостан, РФ
Чернявская Валерия	д.ф.н., проф., Высшая школа лингводидактики и перевода, Санкт-Петербург, РФ
Шарип Амантай	д.ф.н., проф., ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Шарипова Гульбану	к.ф.н., и.о. доцента, ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Экиджи Метин	PhD, проф., Эгейский университет, Измир, Турция
Янковский Хенрих	PhD, проф., Университет имени Адама Мицкевича в Познани, Познань, Польша

Адрес редакции: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. К.Сатпаева, 2, каб. 402
Тел.: +7(7172) 709-500 (вн. 31-413)

E-mail: vest_phil@enu.kz

Менеджер журнала: Базылхан Г.

Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия ФИЛОЛОГИЯ
Собственник: Некоммерческое акционерное общество «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева»

Зарегистрирован Министерством информации и коммуникаций РК под номером №16996-Ж от 27.03.2018 г.

Периодичность: 4 раза в год. Тираж: 9 экземпляров. Подписано в печать 09.09.2020 г.

Адрес типографии: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Кажымукана, 13/1, тел.: +7(7172)709-500 (вн. 31-413)

© Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

Мазмұны

Фольклор және әдебиеттану

<i>Абдуова Б.С., Асанова Ұ.О.</i> Ұлттық дүниетанымдағы бөрілік рух сабақтастығы.....	8-17
<i>Әбсадық А.А., Қабылдинов З.Е.</i> Ахмет Байтұрсынұлы ғұмырнамасындағы Орынбор кезеңі: кейбір беймәлім мәліметтер мен деректер (ғылыми-танымдық экспедиция материалдары бойынша)	18-27
<i>Исламбаева З.У.</i> 1916 жылғы ұлт-азаттық көтерілістің драматургияда бейнеленуі	28-35
<i>Құрманғали Г.Қ.</i> Құранның ортағасырлық әдеби жәдігерлерге ықпалы	36-43
<i>Рахмонов Н.</i> Ежелгі Орталық Азия халықтарындағы рухани үдеріс тамырлары.....	44-50
<i>Шәріп А.</i> Қазақ поэзиясындағы Сарыарқа бейнесінің идеялық-көркемдік эволюциясы мен трансформациясы	51-59

Лингвистика және әдістеме

<i>Ашинова К.А.</i> Қысқарған және біріккен дипломатиялық терминдер	60-65
<i>Балтабаева Ж.Қ., Бияздықова Ә.Ә.</i> М. Жұмабаев шығармаларындағы «бақыт» базалық концептісінің мағыналық-ақпараттық өрісін айқындайтын тілдік бірліктер	66-74
<i>Ескеева М., Алашбаева Ж.</i> Орта ғасыр түркі мақал-мәтелдеріндегі адами қасиеттер көрінісі: салыстырмалы-тарихи талдау	75-85
<i>Құрманбайұлы Ш., Әділов М.Е.</i> Абай тіліндегі көнерген сөздер.....	86-97
<i>Құсайынова Ж.</i> Транспозицияланған құрылымдардың контекстік-модалдік қызметі	98-103
<i>Личман Е.Ю., Черняева И.В.</i> Қазақстан және Ресей әдебиетшілері, суретшілері шығармашылығында «жол/сапар» сарынының түсіндірілуі	104-122
<i>Орманова А.Б., Анафинова М.Л.</i> Ассоциативті эксперимент шеңберіндегі тілдік интерференция.....	123-132
<i>Садирова К., Әбдірова Ш.</i> Идеологиялық дискурс және ықпалдастық мәселесі.....	133-141

Contents

Folklore and Literary Studies

<i>Abduova B.S., Assanova U.O.</i> Legacy of the Wolf Spirit in the National Worldview	8-17
<i>Absadyk A.A., Kabuldinov Z.E.</i> Orenburg Period in Akhmet Baitursynuly's Biography: Some Unknown Archival Sources (based on materials of scientific and educational expedition).....	18-27
<i>Islambayeva Z.U.</i> Representation of the 1916 National Liberation Movement in Drama.....	28-35
<i>Kurmangali G.K.</i> Influence of the Koran on Middle Ages Literary Monuments	36-43
<i>Rakhmonov N.</i> Sources of Spiritual Processes Among Ancient Peoples of Central Asia	44-50
<i>Sharip A.</i> Ideological and Literary Evolution and Transformation of Saryarka image in the Kazakh Poetry	51-59

Linguistics and methodics

<i>Ashinova K.A.</i> Abbreviated and Combined Diplomatic Terms.....	60-65
<i>Baltabaeva Zh.K., Biyazydykova A.A.</i> Linguistic Units Determining the Semantic-Informational Field of the Basic Concept "Happiness" in M. Zhumabayev's Works.....	66-74
<i>Eskeyeva M., Alashbayeva Zh.</i> Representation of Human Qualities in Proverbs and Sayings of Turks of the Middle Ages: Comparative and Historical Analysis	75-85
<i>Kurmanbaiuly Sh., Adilov M.</i> Archaisms in Abay's Writing	86-97
<i>Kussaiynova Zh.</i> Context-Modal Functioning of Transposition Structures	98-103
<i>Lichman E.Yu., Chernyaeva I.V.</i> Interpretation of the «Path/Road» Motive in Works of Writers and Artists of Kazakhstan and Russia.....	104-122
<i>Ormanova A.B., Anafinova M.L.</i> Linguistic Interference in Terms of Associate Experiment	123-132
<i>Sadirova K., Abdirova Sh.</i> Ideological Discourse and Integration Issue	133-141

Содержание

Фольклор и литературоведение

<i>Абдуова Б.С., Асанова У.О.</i> Преемственность волчьего духа в национальном мировоззрении	8-17
<i>Абсадык А.А., Кабульдинов З.Е.</i> Оренбургский период в биографии Ахмета Байтурсынулы: некоторые неизвестные архивные источники (по материалам научно-познавательной экспедиции).....	18-27
<i>Исламбаева З.У.</i> Отражение национально-освободительного восстания 1916 года в драматургии.....	28-35
<i>Қурманғали Г.К.</i> Влияние Корана на литературные памятники средневековья	36-43
<i>Рахмонов Н.</i> Источники духовных процессов среди древних народов Центральной Азии.....	44-50
<i>Шарип А.</i> Идеино-художественная эволюция и трансформация образа Сарыарки в казахской поэзии.....	51-59

Лингвистика и методика

<i>Ашинова К.А.</i> Сокращенные и комбинированные дипломатические термины....	60-65
<i>Балтабаева Ж.К., Бияздыкова А.А.</i> Лингвистические единицы, определяющие семантико-информационное поле базового концепта «счастье» в произведениях М. Жумабаева	66-74
<i>Ескеева М., Алашбаева Ж.</i> Репрезентация человеческих качеств в пословицах и поговорках тюрков средневековья: сравнительно-исторический анализ.....	75-85
<i>Қурманбайұлы Ш., Адилов М.Е.</i> Архаизмы в языке Абая.....	86-97
<i>Кусаинова Ж.</i> Контекстно-модальное функционирование транспозиционных структур	98-103
<i>Личман Е.Ю., Черняева И.В.</i> Интерпретация мотива «путь/дорога» в творчестве литераторов, живописцев Казахстана и России	104-122
<i>Орманова А.Б., Анафинова М.Л.</i> Языковая интерференция в рамках ассоциированного эксперимента.....	123-132
<i>Садирова К., Абдирова Ш.</i> Идеологический дискурс и проблема интеграции	133-141

МРНТИ 18.31.31

Е.Ю. Личман¹, И.В. Черняева²

¹Павлодарский государственный педагогический университет, Павлодар, Казахстан

²Алтайский государственный университет, Барнаул, Россия

(E-mail: lichmane@mail.ru1, gurkina-22@mail.ru2)

Интерпретация мотива «путь/дорога» в творчестве литераторов, живописцев Казахстана и России

«Когда статья готовилась к публикации, ушла в свой последний путь Степанская Тамара Михайловна, поэт, искусствовед, педагог, наставник, друг, учитель. Со словами безмерной благодарности посвящаем памяти Степанской Тамары Михайловны эту работу вместе с нашей любовью и печалью».

Аннотация. В статье рассмотрены лексемы *путь/дорога* как компоненты художественного текста и составляющие пространственной модели мира русского и казахского народов. Применение методов – системного, историко-сравнительного, искусствоведческого - позволило осуществить анализ содержания произведений художественной прозы, поэзии, живописи и выявить многообразие интерпретаций в зависимости от исторических реалий, особенностей мировоззрения, стиля художников и литераторов. Исследование показало, что мотив *путь/дорога* в художественной прозе писателей, поэтов Казахстана и России претерпел трансформацию от философского размышления над извечными жизненными вопросами до мифологического представления пути в пространстве нереального бытия. В произведениях русских художников образ *пути/дороги* интерпретировался как способ видения жизни, мечта о счастье, выбор жизненного пути в пейзаже, сюжетно-тематической, жанровой картинах. В работах казахских живописцев мотив *пути/дороги* встраивается в гармонию пространства и времени кочевого уклада в реалистическом, знаковом, философско-символическом направлениях. Тема *пути* связывает разные культуры мира в единую сообщество.

Ключевые слова: художественное пространство, мировосприятие, человек, пространство, время, движение, статика, художественный текст, изобразительное искусство, диалог культур.

DOI : <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2020-132-3-104-122>

Поступила: 06.04.20 / Доработана: 04.06.20 / Допущена к опубликованию: 09.09.20

Введение. Мотив *путь/дорога* является значимой универсалией мировой культуры. В картине мира русского и казахского народов понятия *путь*, *дорога* и обозначающий их лексический пласт занимают важное место. Идея пути, одухотворившая художественное творчество кочевых и оседлых народов, не может восприниматься архаичной в век, когда так остро и многогранно стоит проблема выбора и динамизма. И движение, и статика в единстве своем присущи человеку, нации, человечеству. Духовный мир любого народа вырастает в определенной пространственно-временной среде, оставаясь национальным, отражает его самобытность. Поэтому нуждается в связи с иными, своеобразными художественными мирами. Будущее любой культуры зависит от способности обогащаться наследием прошедших времен и опытом других народов. Именно в процессе диалога и взаимодействия культур создаются уникальные художественные ценности [1, 1320 с.].

Исследуя специфику мотива *путь/дорога* как компонента художественного пространства произведений литературы и живописи, необходимо обратиться к существующим науч-

ным подходам дефиниций *путь и дорога*, сложившимся в литературоведении, искусствоведении, лингвокультурологии.

Впервые понятие мотива как «простейшей повествовательной единицы» теоретически обосновано А.Н. Веселовским в его работе «Поэтика сюжетов» [2, 493 с.]. Исследователь считал мотивы, используемые в жанрах фольклора, простейшими формулами, которые могли зародиться у племен разных народов независимо друг от друга [2, 493 с.]. Изучая мотив как литературный феномен, А.Н. Веселовский пришел к выводу, что художественное творчество в первую очередь проявляется в комбинации мотивов, создающей тот или иной сюжет [2, 493 с.]. Данное исследование явилось предпосылкой для разработки двух концептуальных подходов – структурного и смыслового. Структурный подход, реализованный в работах А.Л. Бема, А.И. Белецкого, В.М. Жирмунского, А.К. Жолковского, Ю.М. Лотмана, В.Я. Проппа, И.В. Силантьева, Б.В. Томашевского, В.Б. Шкловского, Ю.И. Щеглова – оставил без внимания проблему построения смысла. Смысловой подход учитывал выражаемое в мотиве «искреннее вмешательство души автора», реализован в работах Л.Я. Гинзбург, В.А. Грехнёва, Б.О. Кормана, А.П. Скафтымова, Т.И. Сильман, Г.А. Шенгели, А.М. Щемелёвой [3, 2-3 сс.].

На основе лингвокультурологического анализа казахского фольклора и произведений современных авторов исследователь Жанысбекова Э.Т. выявила, что выделение мотивов в литературе последних веков по причине их разнообразия и сложной функциональной нагрузки представляет особую сложность. Мотивы, ведущие к первобытному сознанию, исследователи рассматривают как категорию сравнительно-исторического литературоведения. В данном подходе мотив интерпретируется как «универсальный трансисторический элемент поэтики произведения словесности самозарождающийся в литературах разных народов мира кочующий из одной национальной системы словесности в другую в результате их культурного взаимодействия» [4, 49 с.]. Психоаналитическое литературоведение объясняет специфику мотива в художественном тексте «проявлением авторского сознания и бессознательного в различных символических образах» [4, 51 с.]. Среди них образы пространства (дорога, загробный мир, граница и др.) и времени (вечность, прошлое, будущее, конец времен и др.).

Проблема лексико-семантической вариативности языковых единиц *путь, дорога* на материалах древних и современных литературных текстов стала предметом исследования современных российских ученых Н.Д. Арутюновой, М.Г. Преснякова, О.А. Черепановой, О.Е. Беспаловой, Т.Б. Щепаньской и др. На основе обширного анализа дефиниций *путь, дорога*, исследователь О.Е. Беспалова выявила, что в лексической системе и языковом сознании носителей русского языка до сих пор не определено их место, что приводит к семантической подмене одного понятия другим. По данным лексикографических источников эти понятия «почти тождественны, однако дорога имеет конкретное (предметное) значение, а путь общий (отвлеченный) характер» [5, 30–32 с.]. О.А. Черепанова, считает, что «в славянской культурной традиции символика пути связана с христианско-религиозным взглядом на мир, символика дороги – с языческим мировоззрением и мироощущением» [6, 29-34 сс.]. При многообразии подходов и существующих определений, лексемы *путь* и *дорога* связаны с идеей направленного перемещения кого или чего-либо в пространстве. Но в зависимости от типа контекста они могут обозначать: 1) перемещение в реальном/нереальном физическом пространстве; 2) содержание жизненного пути человека.

В исследованиях отечественных искусствоведов мотив *путь/дорога* как компонент степного пространства казахской модели мира изучался в аспекте взаимосвязей традиционного мировоззрения и изобразительного искусства Казахстана XX-XXI вв. В трудах доктора искусствоведения Р.А. Ергалиевой «От поэзии сказаний к поэтике красок» (2000), «Этнокультурные традиции в современном искусстве Казахстана» (2002), «Феномен степи

в живописи» (2008) впервые системно выявлены первоэлементы ментальности в произведениях казахских художников разных поколений, продемонстрированы особенности преломления национальной художественной модели мира в произведениях изобразительного искусства. Доктор философских наук, профессор Г.К. Шалабаева, анализируя произведения казахстанского живописца Д. Касымова «Уштогус» («Три стихии»), «Ак жол» («Светлый путь»), «Кенесары», «Возвращение», «Умай», «Коркыт» отмечает, что художник черпает в фольклорных мифологемах, в героическом прошлом народа творческую и поэтическую энергетику, видя в них подлинный предмет искусства ... через свое творение автор, с одной стороны просвещает, с другой – актуализирует интерес к истории и культуре народа, передает собственное отношение к мирозданию [7, 10-11 сс.].

Постановка задачи. Научный интерес, выраженный в обновлении подходов в сфере лингвистики, культурологии, искусствоведения, литературоведения к проблеме мотива *путь/дорога* как составляющей пространственной модели мира различных народов подчеркивает актуальность комплексного изучения данной темы на примере художественных произведений живописцев, поэтов, прозаиков России и Казахстана.

Актуальность данного исследования обусловлена, во-первых, необходимостью интерпретации мотива *путь/дорога* с литературоведческих позиций как способа осмысления национальной картины мира в художественных произведениях современных казахстанских поэтов и прозаиков; во-вторых, недостаточностью лингвокультурологических исследований по проблеме изучения мотива *путь/дорога* как особого феномена, отразившего духовность, менталитет, языковые традиции казахского народа в современной отечественной литературе; в-третьих, необходимостью изучения мотива *путь/дорога* с искусствоведческих позиций как средства выражения и сохранения национальной самоидентификации современного искусства в мировом поликультурном пространстве.

Объектом исследования являются проза, поэзия, живопись Казахстана и России XX-начала XXI вв. с точки зрения пространственно-временной организации.

Предмет исследования – функционирование мотива *путь/дорога* выступающего в роли маркера национальной картины мира.

Цель исследования – на основе сравнительного анализа своеобразия национального мировосприятия казахским и русским народом охарактеризовать художественные особенности интерпретации мотива *путь/дорога* в творчестве российских и казахстанских прозаиков, поэтов, живописцев.

Задачи исследования – выявление лингвистических подходов при определении дефиниций *путь/дорога*; анализ языковых и изобразительных средств интерпретации мотива *путь/дорога* в произведениях живописи и литературы; характеристика взаимосвязей в области использования общих художественных приемов, типичных для казахстанских и российских художников, поэтов, прозаиков.

Методология и методы исследования. Методологической основой исследования послужили научные труды: З.К. Ахметжановой, М.Ш. Мусатаевой [8] Э.Д. Сулейменовой [9] – по проблемам лингвокогнитологии и лингвокультурологии казахского языка; Р.А. Ергалиевой [10] и Г.К. Шалабаевой [11] – о константах национального мировидения казахского народа, этических и эстетических устоях во взаимосвязи с изобразительным искусством современности; У.К. Абишевой, К.К. Ахмедьярова, А.Б. Абдуллиной, Х.С. Мухамадиева [12, 13] – об изучении лингвокультурных концептов в современной литературе Казахстана; Гачева Г.Д. [14], развивающего идею национальных образов мира в литературах разных народов.

Изучение научной проблемы потребовало использования многообразных методов исследования. Лингвокультурологический подход и лингвоконцептология, искусствоведческие методы (иконографический и формально-стилистический); литературоведческие

методы (культурно-исторический, сравнительно-сопоставительный) позволили выявить специфику интерпретации мотива *путь/дорога* в аспекте преемственности и трансформации национальных художественных традиций в творчестве современных российских и казахстанских поэтов, писателей, художников.

Результаты и их обсуждение.

Мотив *путь/дорога* как компонент пространства в фольклоре казахского и русского народов.

Мотив *путь/дорога*, являясь частью пространства, в котором развивается тот или иной этнос, требует рассмотрения особенностей восприятия пространственно-временных отношений казахским и русским народом.

Казахи – один из немногих народов, сохранивших до начала XX в. кочевой образ жизни. Непрерывное перемещение является определяющим для кочевого типа жизнестроения, в котором восприятие мира кинетично. Вся жизнь от рождения до смерти – путь, движение и рожденное им своеобразное отношение к циклично повторяющемуся времени и безгранично нескончаемому пространству в целостности мира – иная, чем у оседлого человека. Восприятие дороги у оседлых и кочевых народов является разным. И это тонко подметил российский культуролог Г. Гачев: «Дорога! Кочевье не знает дорог, а знает пути, – как стаи птиц из года в год пролетают одними и теми же маршрутами – без того, чтобы они были оформлены в линию. Значит это внутренне чуемая нить пространства. И кочевник обладает этим внутренним компасом пространства, которого оседлый житель равнины не имеет: ему для ориентировки нужны внешние пределы – очерченность направления – до-ро-га – и обязательно должны быть стороны...» [14, 85 с.].

Логика жизни кочевника – непрерывное движение, обновление вырабатывает систему философских и этических норм, эстетических принципов и своеобразие поэтики казахского языка и искусства. По мнению казахов, «жизнь – это перекочевка – тал бесіктен жер бесікке дейін (от колыбели из тальника до колыбели в земле)» [15, 305-306 сс.]. Дорога у кочевников, прежде всего, является символом жизни. Главное, чтобы была дорога, чтобы было куда идти. Русскому «счастливого пути» соответствует казахское «жол / жолын болсын». Особую значимость лексемы «жол» можно наблюдать и в следующих выражениях: «жолды болу» – (пер.: иметь дорогу) – быть удачливым, «жолым болды» (пер.: дорога была) – повезло, «ата жол» (пер.: дедов путь) – традиция, «жол көрген қыз» (девушка, видевшая дорогу) – девушка, воспитанная на традициях казахского народа [16]. Казахи желают удачи репликой «Жолын болсын!» – «Пусть состоится твоя дорога!», проклиная, говорят: «Жол урсын!» – «Пусть ударит дорога!».

Понятие *дорога*, характеризующее связи кочевника с окружающим миром, занимает одно из главенствующих мест в эпосе, фольклоре. Темы тщательного приготовления, прежде чем отправиться в путешествие, осторожность в пути, необходимость оценки предстоящего пути и верного попутчика – часто встречаются в пословицах и поговорках казахской лингвокультуры: «Жүрместен бұрын – жолыңды байқа, киместен бұрын тоныңды байқа» (пер.: прежде чем отправиться в путь, оцени дорогу, прежде чем надеть, оцени шубу), «Алыс жүрсең де, жолмен жүр» (пер.: и в дальний путь иди дорогой), «Жол қадірін – жүрген біледі» («Дорогу оценит идущий»), «Жол жаман болса, атаң да сүрінеді, атан да сүрінеді» (пер.: если дорога плоха, то и дед твой споткнется, и верблюд споткнется), «Жолаушыны жол сынайды» (пер.: путника испытывает дорога), «Жолаушының ақысы – жүрсе өнеді» (пер.: плата путника прибывает в дороге) и мн. другие [10]. В соответствии с условиями кочевой жизни казахи измеряли время и пространство, закрепляя их языковыми моделями: «ат шаптырым» – путь в одну кочевку, «қиян» – дальний путь, «шет-шегі жоқ» – беспредельный путь и т.д.

Процесс передвижения, освоения огромных территорий был также основой жизни русского народа. «Русские – движущийся этнос с самосознанием оседлого» [17, 8 с.]. Издревле в жизни русских были странствующие богомольцы, «нищоброды», «калики переходные», коробейники, беглые крестьяне и каторжники, охотники, ушкуйники и разбойники, ямщики, уходившие в дальние извозы, переселенцы, отправлявшиеся искать лучшей доли. Мотив пути присутствует в различных жанрах художественного творчества, в обрядах, ритуалах, фольклоре, в духовных текстах, в художественных прозаических и поэтических произведениях русского народа. Большое количество пословиц русского народа связано с лексемами *путь, дорога*: «Умный товарищ – половина дороги», «В игре да в попутье людей узнают», «В дороге и отец сыну товарищ», «Красна дорога ездоками, а обед пирогами», «Не ищут дороги, а спрашивают» и т.д.

Т.В. Топорова, изучая обозначения дороги, пути в русских былинах, отмечает, что дефиниции *дорога, путь* отождествляются в былинах с движением и являются естественным состоянием персонажей повествовательного фольклора. Наиболее частыми свойствами дороги, пути в былинах становятся расстояние туда и обратно, начало пути из дома/ворот в чисто поле (формула пустоты, обозначающая освоение пространства хаоса) [18, 223 с.]. *Путь*, представляя пространственный концепт, может измеряться в былинах с помощью расстояния и временных характеристик (месяц, год, неделя пути и т.д.). Идея пути, реализуемая глаголами движения '*ехал*', '*шел*', '*поехал*', '*проезжал*' и т.д., играет существенную роль в композиции былин. Таким образом, в былинах дорога выступает в качестве объекта поэтического творчества, то есть становится темой метаописания [18, 224 с.]. Мифологические мотивы и сюжеты отражают словосочетания, в которых фигурируют номинации дороги, пути, маркирующие наиболее релевантные функции денотатов в былинной модели мира, характеризующие: хаос (дорога '*заколodela*', '*задубровела*', '*замуравела*', то есть стала непроходимой и утратила признаки космизированного объекта; космос (мерная '*дороженка*' – так акцентируется возможность измерения объекта, которая и придает ему черты структуры и формы, типичные для космоса;), рекосмизацию, вторичное укрепление миропорядка, свойственного космосу (очистить дорогу – совершить акт рекосмизации вселенной, отвоевать объект от сил хаоса (Соловья разбойника, реки Смородины) [18, 234 с.].

Дрыга С.Г., исследуя фрагменты картины мира, связанные в языковом сознании русских с понятием *путь*, пришла к выводу о том, что «лексическая и фразеологическая репрезентация, а также словообразовательные возможности, особенности функционирования, ассоциативные и другие текстовые связи составляют основу национально-культурной специфики представления концепта "*путь*". В его смысловой структуре актуализируются оппозиции «свой – чужой», «дом – вне дома», «обжитое – неосвоенное пространства», «правда – ложь», «жизнь – смерть» и др. [19].

Таким образом, мотив *путь/дорога* у казахского и русского народа связан с перемещением и движением. Для казахов непрерывное движение, как для русских оседлость – реальность бытия. Два типа движения – всеобщее и локальное – объединяют и отличают картину мира кочевых и оседлых народов. Своеобразие национального мировосприятия казахов и русских закрепилось в устном народном творчестве в виде художественных образов и лексем.

Мотив *путь/дорога* в произведениях поэтов России и Казахстана.

Мотив *путь/дорога*, являясь одной из литературоведческих категорий, способен отразить национальное мировидение современных авторов. Важно обратиться к художественной поэзии России и Казахстана разных периодов XX в., чтобы сравнить особенности использования языковых средств в выявлении этнокультурной специфики, а также авторской концептосферы.

Развитие мотива *путь/дорога* в русской поэзии начинается в период романтизма. Первые «дорожные» стихотворения — это послания поэта-романтика К.Н. Батюшкова, ироничные стихи П.А. Вяземского, аллегорические и философские произведения А.С. Пушкина. В лирике второй трети XX в. — эпохи, отмеченной глобальными социально-культурными потрясениями, — ярче, чем когда-либо прежде, проявилась способность мотива *путь/дорога* к выражению глубинных экзистенциальных смыслов. Появляются «дорожные» стихотворения А.Т. Твардовского, А.П. Межирова, Е.М. Винокурова, песни В.В. Высоцкого, философские произведения Н.А. Заболоцкого, Б.Л. Пастернака, А.А. Ахматовой, А.А. Тарковского, Д.С. Самойлова. Среди произведений русских поэтов можно найти самые разные его аспекты: путь как личная судьба человека, путь как дорога души к Богу и гармонии и, наконец, путь как судьба России и движение в истории целого народа. Интерес к мотиву *путь/дорога* не иссяк у современных авторов.

Лейтмотив дороги ключевой обнаруживается в творчестве современной алтайской поэтессы, искусствоведа, педагога Т.М. Степанской. Изданный в 2017 г. сборник стихотворений получил название «Дорога к себе». Глава из книги «Рисую своей жизни полотно» — откровение автора, в котором художественный смысл выткан строками, составляющими пространство судьбы, сохраненными в памяти событиями. Пространственные координаты, вехи/границы жизненного пути в поэзии Степанской обозначены названиями лирических миниатюр: «Над дорогой дальней», «Дорога виды открывает», «По сибирской дороге мчит мерседес», «Какая удача мне снова в дорогу!», «Я однажды умру по дороге домой», «Дорога кончилась» [20, 116-117 сс.].

Чистота помыслов, праведность жизненного пути, ведущие к духовному совершенству — лейтмотив поэзии Т.М. Степанской.

Не гладки тропы к высоте духовной,
Но он же в том не виноват!
Путь к совершенству — путь неровный,
Жизнь — это не иллюзий сад,
Где грешник чист, как друг притворный [20, 70 с.].

Многозначность образов и смысловая наполненность произведений Степанской, объединенных мотивом *путь/дорога*, присуща исповедальной, нравственно-философской лирике автора. Мотив *путь/дорога*, в котором присутствуют и прямые, относящиеся к движению в пространстве глаголы («мчит», «исчез», «лечу», «приходит», «покинет», «взлетит», «умчалась», «вернись», «входим»), и многочисленные внутритекстовые значения времени, обозначающие краткость жизненного пути (секунды, годы, миг, мгновения), становятся многоплановыми символами, определяющими авторскую концептосферу.

По сибирской дороге мчит мерседес,
Позади оставляя озер кавалькады.
Секунды, как годы! В них кто-то исчез,
И где-то, быть может, этому рады...
По сибирской дороге мчит мерседес,
Презирая осенний бурьян.
Секунды, как годы! В них кто-то исчез,
Разбив поминальный стакан [20, 84 с.].

Слово в поэзии способно уводить в глубины человеческого сознания дальше и быстрее. Философ, лирик, психолог Степанская рассуждает о вечности, бренности бытия.

У истока дороги я розы растила,
Я розы взрастила и все раздарила.
Я розы любила.

Все тише и уже дорога моя.
Где же мой сад?

Я в пустыне одна [20, 71 с.].

Автор наполняет стихи лексемами, формирующими пространство пути. Слова 'перекресток', 'край', 'тупик', 'обрыв', 'подножие', 'вершина', 'поворот' передают изменчивость и непредсказуемость жизненных испытаний, указывая дорогу к обретению духовных ценностей, путь к совершенству.

Нет у меня такого дара,
Чтоб оправдать иль осудить,
Нас ждет вопрос у края яра:
«Имел ли счастье ты простить?»
Легко идти к струне обрыва,
Неся сердечное тепло,
Пусть серебрится, плачет ива –
Не все исчезло и ушло:
Остались чистая прохлада,
Над глубиью легкий баргузин,
Миг перекрестка, юность сада,
И путь к подножию вершин [20, 69 с.].

Поиск «новых дорог», невозможность оставаться на одном месте, открытость счастью, готовность к новым встречам, жажда впечатлений определяют содержание многих строф, философская суть которых скрыта за метафорами, аллегориями, сравнениями, подчеркивающими необходимость дороги как средства душевного обновления, отдохновения, умиротворения.

Когда душа как-будто опустеет,
Молю судьбу я нагадать дорогу.
В пути-дороге грусть-тоска мелеет,
В пути душа отгадет понемногу.
И если возвращенье будет адом,
Я в нем не пропаду:
С моим дорожным кладом
Я жить смогу в аду... [20, 80 с.].

В поэзии Степанской можно выделить различные ситуации, обозначающие фрагменты жизненного пути: уход из дома в поисках счастья, веры, любви, себя. Дорога дает автору время для уединения, размышления, осмысления и оценки происходящих в жизни событий.

Какая удача – мне снова в дорогу!
Сердце раскрылось, душа улыбнулась;
В пути отряхну суету понемногу
И вольно вздохну – к себе я вернулась.
В вагоне и в лайнере, в сельском автобусе –
Мне всюду уютно, как радостном сне.
На круто раскрученном стареньком глобусе
Есть еще мудрость – дорога к себе [20, 86 с.].

В представлении автора путь человека – это линия непрерывных состояний, составляющих мимолетность жизни из важных, малых и больших временных промежутков, дней, часов, минут, лет, которые складываются в судьбу.

Лечу легко как свет, в мир красоты,
Роняя бисер лет
Своей судьбы [20, 108 с.].

С дорогой у автора связаны преодоление, нравственные искания смысла жизни, запечатлевающие глубокое эмоциональное и духовное измерение человека, что указывает на экзистенциальный характер поэтического образа пути.

Всему есть знак,
И есть предупрежденье,
Что будет так:
Погаснет искушенье
Жить действуя,
Искать желанье,
К нему идти,
Смысл жизни находить
На том
Пустом
Пути... [20, 85 с.].

Дорога и праведника, и грешника приводит к завершению жизненного пути.

Мы все прекрасны по дороге
На тихий, добрый наш погост [20, 109 с.].

Стихи Степанской наполнены символами христианской веры ('душа', 'молитва', 'ад', 'погост', 'Бог', 'ангелы', 'храм', 'дух', 'тлен', 'свеча', 'грешник', 'Пресвятая Богородица', 'колоколенка', 'церквушечка') и качествами, отличающими христианина – смирение, терпение, утешение, молитвенный подвиг, милосердие, вера, целомудрие, покаяние. Использование данных символов в художественном тексте выявляет авторскую интерпретацию лексемы *путь* как жизненного испытания с христианско-религиозным взглядом на мир, а лексемы *дорога* как траектории/места передвижения по этому пути, подчеркивая связь с художественными национальными традициями русской литературы.

В целом поэтическое творчество Степанской отражает доброе, светлое восприятие автором окружающей жизни, происходящих в ней событий, позитивное отношение к людям, ситуациям, миротворческое начало в оценке действительности.

Истоками поэтического творчества, как утверждает сама автор, послужила русская поэзия: «Без русской поэзии, что я стою?» [20, 68 с.]. «Русское слово, русская речь! Я с вами живу, с Вами – горюшко с плеч...» [20, 52 с.].

Русская поэзия стала также источником вдохновения для многих авторов Казахстана. Анализируя аспекты русско-казахских литературных связей, исследователь Н.У. Исина выявила, что широко популярный в русской поэзии XIX в. (А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Н.А. Некрасов, С. Есенин) мотив дороги стал одним из основных образов произведений Магжана Жумабаева [21, 184 с.]. Поэт, создавая стихи на русском языке, ищет свои поэтические корни. В стихах Жумабаева чувствуется сопричастность к национальной жизни и судьбе своего народа.

Концепт *путь* репрезентирован лексемами *путь* и *дорога*, а также их формами. Мотив *путь/дорога* эксплицитировался поэтом по-разному. В одних произведениях он представлен как пейзажная канва, обостряющая эмоциональную окраску происходящих событий.

Ночь. И буран свиреп.
Мертвая голая степь,
Заметены пути,
Ни огня впереди... [22, перевод А. Кодара].

В других произведениях мотив дороги соотносится автором с темами блужданий, одиночества, разочарования лирического героя.

Жизнь – море, где ни берега, ни дна.

Лишь усмехнется, шелестя, волна.

А мне уж скоро будет двадцать семь –

Пусть не старик я, знаю жизнь сполна....[22, перевод А. Кодара].

Во многих произведениях Жумабаева дорога – это путь к обретению духовных ценностей. С дорогой связаны поиск смысла жизни, путь к совершенству.

Скоро ты повзрослеешь, мой истинный друг,

Скоро ступишь на главную в жизни дорогу,

И поймешь – вот она начинается вдруг,

Цепь печалей и праздников, бед и разлук...[23, 14 с., перевод С. Мнацаканяна].

Языковая модель пространства Жумабаева насыщена пространственными предложениями, местоимениями, наречиями, глаголами со значением перемещения (*'пустился в путь'*, *'скитаюсь'*, *'придут'*, *'с пути сошли'*, *'идут'* и др.).

Понятийный слой концепта в качестве базовых признаков включает в себе идею «передвижения» и «среды перемещения» – по земле. Среда перемещения «по воздуху» и «по воде» довольно редко упоминается в поэзии автора. Такие когнитивные признаки, как «способ передвижения» и «скорость перемещения», оказываются для поэта менее значимыми.

Чувственный слой данного концепта включает в себе представления кинестетической модальности – одиночество, ненависть, недовольство окружающим миром.

В основе предметного слоя концепта *«путь»* лежит топологическая схема пути, вбирающая в себя все составляющие концепта. К числу основных относятся когнитивные признаки, входящие в ядерную зону: движущийся объект («траектор»); траектория движения (начальная точка, конечная точка, маршрут); среда, в которой осуществляется передвижение; способ перемещения; позиция наблюдателя (ориентир). Все эти когнитивные признаки прослеживаются в фокусе описания исследуемого концепта в большей или меньшей степени.

Основным, обязательным звеном топологической схемы пути является траектор — субъект, который совершает перемещение.

Анализ текстов Жумабаева позволил выделить ряд лексем – репрезентантов ментальных образов – и распределить их, опираясь на когнитивные признаки, актуальные для ассоциативного слоя концепта:

1) Человек физический («Я рад здесь скорей умереть от удушья...», «Я – черная точка, вокруг лишь песок...», «Я пустился в путь...»).

2) Человек как часть социума. Лексема имеет собирательный смысл («В степи бескрайней люди не придут...», «Эй, гиблый Запад, что стоишь...»).

3) Человек душевный («Уж сколько лет скитаюсь без родных...», «Бедняг заблудших, что с пути сошли...»).

4) Абстрактные сущности («Исчадья тьмы, дорогой тьмы идут...»).

5) Неопределенные одушевленные существа («Незримый кто-то воем и орет...»).

6) Стихии («Его имя – Огонь...»).

На основе актуализированных когнитивных признаков формируется как образный, так и символический слой данного концепта.

Образный слой фиксирует ментальные образы переносных употреблений лексем, возникающих на базе когнитивных признаков. Под такими субъектами пути, как исчадья тьмы, автор подразумевает власть того времени. Опираясь на биографические сведения, следует упомянуть, что Жумабаев был членом партии «Алаш», выступающей против советского правительства. Идеи партии во многом повлияли на творчество автора. На основе принципов и лозунгов партии у него сложился индивидуально-авторский взгляд на окружающую действительность. Концепт путь в его поэзии не исключение.

Лексема *пути* в текстах Жумабаева чаще всего имеет метафорический смысл. *Путь* в поэзии автора – это не только пространственный локус, не только *дорога*, место перемещения, но и *путь* в ментальном, метафорическом смысле (путь человека по жизни). Следовательно, смежным пути по концептуальному полю становится концепт *судьба*, что указывает на экзистенциальный характер поэтического образа пути.

В целом концепт *путь* в творчестве Жумабаева имеет отрицательную ценностную составляющую. Согласно исследованиям психологов, с каждой локализацией в пространстве у человека связан определенный комплекс ассоциаций. Так, в пространственно-ассоциативном мышлении верх, как правило, маркируется положительно, а низ – отрицательно, что свидетельствует о наличии пространственной формы коллективного подсознания. Такое зомбированное коллективное подсознание ярко выражено в произведениях Жумабаева («Исчадя тьмы, дорогой тьмы идут...», «Незримый кто-то воет и орет, // Таких, как сам, на шабаш он зовет...», «Бедняг заблудших, что с пути // Сошли, не в силах путь найти...», «Пусть было много на пути невзгод...»).

«Агрессивность» среды достигает максимума в следующем примере:

Иль, может быть, ко мне забудут путь,

Забвенью мое имя предадут.

Возможно, и к могиле одинокой

В степи бескрайней люди не придут?...[22, перевод А. Кодара].

Следует заметить, что, актуализируя внимание на физическом пространстве, Жумабаев чаще всего использует лексему не *путь*, а *дорога*. Траектория движения в поэтических текстах указана не точно, так как он упоминает либо начальную (Родина, Отчизна, дом, Восток), либо конечную точку пути (шабаш, Запад). Следовательно, цель и место назначения конкретно не указываются. Положительную коннотацию содержит схема пути, у которой начальная и конечная точка едины – это путь Востока, упоминаемый автором в противопоставлении западному.

Так как средой перемещения является земное пространство, движение осуществляется только по горизонтали, горизонталь – основной вектор перемещения. Автор не указывает на средства перемещения: субъекты пути – всегда одушевленные существа, передвигающиеся пешком. Путь их тяжел, а транспортное средство облегчило бы его.

Локализация движения относительно наблюдателя дана в двух вариантах: либо автор наблюдает за происходящим со стороны, либо участник перемещается в пространстве. Два перечисленных пространственных локуса в поэзии Жумабаева являются традиционными для казахской поэзии протеста середины XX века. Образ пути у автора амбивалентен, то есть одновременно связан и с идеей избавления от обыденности, и с осознанием гибельности. Особенностью лирики поэта является более последовательно проведенная трагическая интерпретация мотива, последовательное освобождение от традиционных ассоциаций. Будучи ядром концепта базового уровня, топологическая схема пути выступает в качестве метафоризатора для других, более абстрактных, представлений, соотносящих мотив пути с художественными идеями смерти, судьбы, одиночества, потери смысла жизни [24, 17 с.].

Мотив *путь/дорога* в произведениях прозаиков России и Казахстана.

В художественных произведениях писателей Казахстана, созданных на русском языке во второй половине XX в., мотив *путь/дорога* реализуется в аспекте авторской интерпретации национального мира. Концепт *путь/дорога*, отражающий национальное своеобразие, является ключом к пониманию ценностей национальной культуры, условий жизни народа, особенностей его ментальности, мировоззрения. Авторы исследуют социальные, нравственно-философские, метафизические аспекты национальной жизни, стремятся понять и объяснить национальный космос и образ мира в слове. Творчество писателей отражает традиции национальной жизни. Стержневыми, направляющими в произведениях писателей

выступают проблемы национального миропонимания, диалектики духовности/бездуховности современной жизни. Национальные модели мировосприятия выстраиваются через действия и поступки героев в реальном/нереальном времени и пространстве.

В художественной прозе казахских авторов, начиная с романа М. Ауэзова «Путь Абая», мотив *путь/дорога* заимствованный, но творчески переосмысленный [25, 193 с.], претерпел трансформацию от образа личностного взросления героев в процессе реальных исторических событий до лейтмотива жизненного пути в философско-романтическом, мифологическом ключе «шестидесятников». В основе рефлексии авторов лежат философские размышления над смыслом жизни и присутствия в ней таких противоположностей, как добро и зло, любовь и власть, истина и ложь.

В прозе казахских писателей 60-80-х гг., таких как Т. Абдиков, А. Кекильбаев, С. Санбаев, Д. Исабеков, О. Бокеев, Р. Токтаров, Д. Досжанов, сюжет многих произведений представляет трактовку идеи одухотворенности человеческого бытия. Жизненный путь – как лейтмотив произведений авторов – рассматривается сквозь призму осознания и осмысления человеком духовных ценностей. В процессе преодоления различных коллизий герои произведений либо совершают путь к нравственным высотам, либо оказываются на обочине жизни. Произведения А. Кекильбаева – «Хатынгольская баллада», «Баллада забытых лет», «Конец легенды», С. Санбаева – «Когда жаждут мифа», «Белая аруана» и др., представляя прозаический «неоромантизм», осовременивают мифологические образы, традиции народной поэтики. В повести «Баллада забытых лет» Кекильбаева дорога героев повести на охоту является неотвратимым движением памяти от могилы святого Темир-баба по пути достоинства, чести, долга к духовному взрослению Даулета, сына Жонеута. В романе Кекильбаева «Конец легенды», используя образ минарета, автор противопоставляет жизненное пространство как два мира – верхний (символ неба, мечты, красоты), нижний (символ городской сумятицы, хаоса). Таким образом, национальная картина мира, представленная этническими кодами, присутствует в авторской концепции как часть художественного самовыражения.

Одним из когнитивных центров, отражающих национальное мировосприятие писателя С. Санбаева, является концепт *степь*, которая обретает смысл метафоры Родины, родной земли, дома, мироздания. Казахская модель мира строится с ориентацией на степь. По степени употребительности концепт *степь*, как пространство кочевого пути, – один из значимых в творчестве писателя. Используя фольклорные традиции, опыт мировой литературы, автор значительно расширяет семантическое поле этого слова, применяя его в различных лексических значениях. Национальная картина мира в творчестве писателя представлена образами степи, кочевника, князя, юрты, коня. Повторяющиеся в повестях кочевья образы олицетворяют историю, традиции казахского народа, его ментальность и быт.

Повести, которые вошли в книгу «Белая аруана» Санбаева, передают самобытность казахских кочевий. Художественные образы целостны, гармоничны и слиты с природой, человек при этом осознается как часть космоса, что характеризует специфику национального образного восприятия. «Далекие крики пастухов, приглушенный топот коней и нетерпеливое ржанье жеребят, звонкие переливы птичьей переключки, плач ребенка доносились в юрту. Неудержимым, непрерывным шумом жизни встречала земля утро. Все кругом жило, звенело, двигалось. Свет разгорающегося утра проник в юрту, смешался с отблеском догорающего костра и упал на лицо Секер. Слабым румянцем покрылись ее запавшие, бледные щеки, и сияли, как утреннее небо, голубые глаза!» [26, 33 с.].

Писатель художественно точно передает особую целостность и гармонию переживаний героя. Чуткость человеческого нерва равна трепету бытия – великолепная метафора единства человека и природы, найденная автором и структурирующая национальное образное восприятие, определяет созвучность авторских ассоциаций генетической памяти казах-

ского народа. «Булат стоял, не шелохнувшись. На него снова нахлынули какие-то мысли. Каждый нерв напрягся, телу как будто стали доступны легчайшие трепеты бытия. Он ловил запахи степи и моря, внимал звукам скатывающихся камешков и ночных зверьков, шелесту растущих трав. Тихо и ощутимо струился воздух. Булат как бы слышал дыхание скал, хранящих на своих камнях прикосновение ладоней ушедших людей, понимал немоту теплых холмов и молчаливую мудрость холодных гор... И он подумал, как хорошо, что он все-таки вернулся на родину, откуда уехал еще в младенчестве, что снова принят этим дорогим ему миром, который, оказывается, всегда незаметно, но прочно жил в его сердце» [26, 142 с.].

Художественная картина мира писателя включает элементы мировоззрения, практические знания, смысложизненные ценности, выработанные в процессе опытно-мировоззренческого постижения казахами окружающей действительности. «Бог знает, когда еще ему придется взойти на вершину белых, как молоко, меловых скал, думал он тихо. Взойдет и он ввысь в своем сердце, но это будет, пока не исчезнет под небом его земля – с горами и водами, птицами и людьми. И будет каждое восхождение постижением нового и неопровержимого в этом нескончаемом мире» [26, 227 с.].

Творчество Санбаева детерминировано фактами его жизни, активной включенностью в поэтическую и культурную традицию русской литературы, близостью и особым отношением к великой русской культуре, истории которой, сплетенной многими нитями с казахской степью, посвящены яркие страницы повестей кочевья «Последняя столица» (о времени Золотой Орды), «Колодцы знойных долин» (Россия начала XX в.). В то же время казахская ментальность писателя – как система национальных этнических констант – представляет собой главную призму, сквозь которую автор смотрит на мир, создавая уникальную картину окружающей природно-социальной среды своей Родины [12, 65 с.].

Мотив *путь/дорога* в изобразительном искусстве художников России и Казахстана.

Мотив *дороги* в живописи, как и в литературе, выполняет изобразительную, коммуникативную, информационную и нравственную задачи. *Дорога* как элемент пейзажа, сюжетно-тематической картины пронизывает многие произведения русских художников.

Мотив *путь/дорога* в русском изобразительном искусстве претерпел серьезную трансформацию. Начиная с середины XIX в. до сегодняшнего времени образ этот был явлен по-разному. В виде «дороги к храму» в работах: Л.И. Соломаткина – «Крестный ход» (1881), М.В. Нестерова – «Крестный ход» (1877), И.Е. Репина – «Пустынный» (1888); как «конец жизненного пути» в полотнах В.Г. Перова – «Проводы покойника» (1865), С.В. Иванова – «Смерть переселенца» (1889). В пейзажах М.К. Клодта, И.Е. Репина, А.И. Куинджи, Ф.А. Васильева, А.К. Саврасова мотив *путь/дорога*, начавшийся из ниоткуда, терялся в заснеженных просторах, вел к храму или смерти. Образ дороги как способ видения жизни, мечта о счастье, свободе, воле, соединив в себе время и пространство, страдание и сострадание, интерпретировался в реалистических полотнах И.И. Левитана, В.В. Перова, Ф.А. Васильева. Новое восприятие мотива *путь/дорога*, как философского образа планетарной дороги земного бытия, решительно вошел в произведения русских художников начала XX в. И.Е. Репина – «17 октября 1905» (1907), К.А. Васнецова – «Витязь на распутье» (1882), К.С. Петрова-Водкина – «Полдень» (1917). В конце XX столетия в произведениях художников отразились темы, которые не утратили актуальности и в XXI в.: проблема сущности человеческого бытия, выбора жизненного пути, поиск человека пути к себе в работах Ю.И. Пименова – «Садовое кольцо» (1957), В.А. Мишина – «Формула» (1977), И.В. Николаева – «Выхожу один я на дорогу» (1986), Д.В. Шагина – «Дорога домой» (1982) и многие другие.

Мотив *путь/дорога* в творчестве русских художников В.В. Верещагина, Н.Г. Хлудова, П.В. Кузнецова, волею судеб оказавшихся в Казахстане, нашел своеобразное художествен-

ное преломление, продиктованное авторским восприятием жизненного уклада казаха-кочевника в пространстве степного бытия.

Главенство природы в существовании степняка стало основным в понимании нового мира кочевого Востока для русского художника В.В. Верещагина. Цельность природы кочевника, его тесная связь с природой определили ведущую тему семиреченских работ. Мотив перекочевки лежит в основе картин «С гор на долины» (1872), «Перекочевка киргизов» (1870). Являясь одними из лучших работ художника, они раскрывают своеобразие жизненного отображения красоты и поэзии степного мира, его понимание кочевого уклада. Художник с большим интересом вникает в детали и нюансы представшего перед ним события, но впечатляет его именно типичное и в то же время главное в жизни кочевника. Работы Верещагина затрагивают характерные стороны быта аула: жизнь во время стоянок у подножия гор и перекочевку. Идея единства человека и природы, глубоко прочувствованная Верещагиным в череде впечатлений от жизни кочевого Востока, становится основной. Живописец строит ее на двух главных, равновесных, создающих гармонию кочевья моментах – динамике и статике кочевого уклада, в которых основой жизни становится передвижение: весенний путь и остановка на джайлау, осенний в аул и остановка на зимовку. Главной в произведениях Верещагина становится идея равновесия, лежащая в основе гармонии степного бытия. Эта идея, читающаяся во всем многообразном строе картин, свидетельствует о глубоком и тонком понимании художником новой для него культуры кочевого Востока. В процессе осмысления туркестанских впечатлений от южного солнца, светотеневых контрастов освещения, многоцветного узорочья прикладного искусства в творчестве Верещагина вырабатываются особые черты авторского художественного строя, узнаваемые свойства живописной манеры. На смену темной тональности, резкой контурности приходят новые методы письма, живописные приемы, колористические пристрастия, полученные им благодаря собственным свежим впечатлениям от природы и культуры Казахстана и Центральной Азии.

В творчестве русского художника Кузнецова также был силен момент открытия Востока, но в отличие от Верещагина он был явлен на уровне эстетизации и идеализации древней культуры, шел по вектору от материального к духовному открытию. Мир казаха-кочевника бесконечен в главных измерениях жизни в пространстве и времени. Активная трансформация пространства происходит в цикле картин «Киргизская сюита». Она раскрывается в художественных параметрах живописи, композиции, колорите, фактуре. Благодаря специфическому пространственному строю полотен живописца кажется, что запечатленный им мир способен развиваться, разворачиваться в стороны и вместе с тем послушен воле человека, активно организующего в нем разумное бытие. Эта позиция актуализирует в русском ориентализме древнейшие мировоззренческие архетипы степной культуры казахов. Отличительным свойством произведений Кузнецова стало впервые проявившееся в русском ориентализме влияние народного мира казахских степей на форму и стилистику живописи. Народная философия казахов, выросшая из особенностей ландшафта и образа жизни, пронизывающая быт, национальный характер, претворенная Кузнецовым в неповторимый формальный строй его живописи, способствовала созданию им уникальной системы, неожиданно прозвучавшей в культурной жизни тогдашней России, находящейся на острие художественных поисков. «Открытие» кочевого Востока Кузнецовым отчетливо выявило динамику развития русской живописи, понимания воздействия и влияния Востока на русское искусство. Тема кочевого Востока была возведена им в эстетический идеал, в основе которой лежит реальная особенность культуры кочевников – гармоничное равновесие человека и природы. Она понятна художнику и прочувствована им во всем многообразии ее проявлений.

Казахское изобразительное искусство развивалось на традициях русской художественной школы, которые нашли своеобразное воплощение в творчестве живописцев Ка-

захстана. Генетическая память, национальное мировосприятие художников, пробивались в художественных полотнах символами, образами, эксплицирующими казахскую художественную культуру. Исследование специфики развития мотива *путь/дорога* в творчестве казахских художников позволит более полно раскрыть стилевую разнонаправленность данного мотива в изобразительном искусстве Казахстана XX в.

Раскрывая и обнажая сущность национальных миропредставлений, пространство кочевья эволюционирует в содержательном, формальном, типологическом аспектах. Движение и статика как способы кочевого бытия в полотнах художников Казахстана становятся средоточием индивидуально эмоционального, личностного ракурса. Начиная от натурно-подражательных практик в работах А. Кастеева 1940-1950-х гг. – «Джайляу» (1944), «На джайляу» (1957), «Кок жайляу» (1963), где универсум кочевого бытия предстает в единстве с природой, а вечное движение становится частью миропорядка. Далее эта тема находит воплощение в реалистических, полных безмятежности полотнах – «Песнь чабана» (1957), «Беседа» (1957) М. Кенбаева. Ярко и решительно наполняется экспрессией движения, динамизмом в картине К. Тельжанова – «Кокпар» (1960), М. Кенбаева – «Ловля лошади» (1967). Фантастическими видами, где все дышит легендой, наполнены работы А. Исмаилова - «Джайляу» (1956), «Алатау» (60-е гг.), «Бартогай» (1970), «Каракия» (третья четверть XX в.). Мастер словно разворачивал визуальное воплощение мифологического сознания. Его живописное повествование соткано из мифообразов: горы не только несли защитную функцию, но являли собой вертикаль мировой оси. Дороги, столь часто показанные, отсылали к возможности перемещения по другим мирам, намекая о близком соседстве с хаосом. Излюбленная точка зрения – высоко над поверхностью земли. Она позволяет охватить одним взглядом пространство, ощутить его необъятность и оценить прелесть составляющих фрагментов, среди которых дорога в гору, к вершинам неизведанного, становилась зачастую центром полотна. Исмаилова привлекает экзотика ландшафтов, воплощенная в восторженном отношении художника к величию мироздания. С течением времени пейзажи художника становятся декоративнее, а живописные приемы более открытыми и смелыми. Тональная, цветовая и композиционная контрастность обретает все большее значение, заостряется. Чем глубже ущелье, тем выше вершина и дорога, бегущая по ней, чем темнее недра земли, тем ослепительнее белизна снегов. Эти принципы декоративности составляют основной компонент выразительности работ художника. Имманентное национальное чувство свободы живописно выразилось в тяготении к пространству, к простору, даже в небольших этюдных форматах, в которых мотив дороги, как путь к вершине, зачастую остается центральным. Аубакир Исмаилов раскрывается не только как живописец, но и как философ, стремящийся к познанию вечных истин через природу, мир, открывающийся силой и красотой пространства Неба и Земли.

В метафорически-знаковых, усложненно-символических полотнах художников 60-80-х гг. Ш. Сариева – «Чабан» (1969), «Кок тебе» (1983), С. Айтбаева - «Счастье» (1966), «Молодые казахи» (1968) пространство безграничного универсума кочевой степи стало основным мотивом. Художники значительно трансформируют пространство, добиваясь всеохватности и символизма образа. Для Айтбаева степь – это мир в целом. Он отходит от прямого следования натуре, преображая ее, подчиняя своему творческому замыслу, формирует пространство с помощью горизонтальных линий, размещая места пастбищ, территорию аула, добиваясь вселенского звучания, использует условный рисунок и цветовые сочетания. Эти приемы дают возможность художнику говорить на языке традиционной эстетики, используя новые изобразительные возможности. Живопись Сариева по стилю была близка поискам Айтбаева. Он также обращается к мотиву казахской степи. В полотне «Чабан» (1969) использован крупномодульный рисунок, при котором монументальные формы за-

полняют собой пространство холста, контрастные сочетания цветов. Вместе с тем Сариев тщательно продумывает организацию пространства, формируя его с помощью нескольких дугообразных линий, намечающих свод горизонта сверху и границу обжитого пространства снизу, создавая собственную модель мира, помещая в центр фигуру чабана. Эти поиски, касающиеся структурных изменений картины, сводились к отражению основной идеи мифопоэтического мышления кочевников о мире в целом как стержневой в номадической культуре. При всей многогранности подходов художников 60-70-х гг. XX в. к решению темы степи неизменным остается пространство, которое символически олицетворяет степь как родовую землю, кочевье, где происходят вневременные события человеческой жизни – радость встреч, материнское счастье, старость.

В 1990-х гг. концепт бесконечности степного бытия в пространстве и времени получил своё новое воплощение в знаковой живописи А. Садыханова – в работах «Знак кочевника», «Знак Луна-Земля», «Символ плодородия» и другие. Мерный ритм композиционных построений, затягивающая глубина пространства полотен создают ощущение вечности, непрерывности универсума. Символизация пространства, как многоуровневая схема, моделируется художником и используется в качестве опорных пунктов в сложных взаимоотношениях человека и среды. Бесконечность и вечность протяженных пространств утверждает бесконечность и вечность жизни. Концепт бесконечности подошёл в работах А. Садыханова к уровню-знаку, который вбирает в себя многообразие национальной картины мира казахов.

Заключение и выводы. В работе впервые предпринята попытка комплексного искусствоведческого, лингвокультурологического анализа интерпретации мотива *путь/дорога* в произведениях литературы и живописи, в результате которого авторы пришли к следующим выводам.

Мотив *путь/дорога* в языковом и коллективном сознании имеет концептуальное, философское значение. При лексико-семантических различиях дефиниций *путь* и *дорога* их объединяет роль организационного начала в языковой и понятийной модели мира в пространственно-временном аспекте. Как компонент, определяющий движение во времени и пространстве, мотив *путь/дорога* сначала был зафиксирован в мифологическом сознании, позже мифологические образы в хронотопическом варианте перешли в фольклорные жанры, которые стали основой жизнеспособности и развития многообразных форм прозы и поэзии, изобразительного искусства казахского и русского народов.

Базовый, универсальный характер концепта *путь/дорога* у русского и казахского народа совпадает – это символ движения, развития, обновления, изменений, символ будущего, неизвестности и таинств, символ жизни. Разница заключается в том, что для русского человека мотив *путь/дорога* определяется просторами России, поэтому на первом плане коннотации, связанные с неизвестностью, ожиданием будущего. Для кочевника же дорога входит в одухотворенное целое природы, являясь символом бесконечности жизни.

Поэты, писатели, живописцы Казахстана и России своим творчеством показали, что в сознании людей, объединенных историей и культурой, существует глубинная общность представлений и символов, в которой воплощена национально-культурная память народов, в данном случае казахского и русского.

Новый взгляд на проблему интерпретации мотива *путь/дорога* в контексте взаимодействия культур позволяет утверждать, что, являясь значимым художественным образом произведений литературы и живописи, данный концепт и сегодня задает нравственный ценз, ориентируясь на который, люди XXI в. смогут оставаться на *пути* духовности, диалога культур, гуманизма в будущем.

Таким образом, обращение к мотиву *путь/дорога* и его интерпретация, начиная с мифологического представления о мире, закрепившегося в лексических единицах и жанрах

устного народного творчества, до философско-символического осмысления в произведениях современных авторов, подчеркивает непреходящий творческий интерес литераторов, живописцев и научную актуальность данной проблемы для отечественных и зарубежных исследователей.

Литература

- 1 Lichman E. Yu. The Development of Easel Painting in Kazakhstan in the 20th Century on the Basis of Traditions of the Russian Artistic School. // Middle-East Journal of Scientific Research. –Vol. 12 (10), 2012. – Pp. 1320-1323 [Electronic resource]. - URL: [www.idosi.org/mejsr/mejsr12\(10\)12.htm](http://www.idosi.org/mejsr/mejsr12(10)12.htm) (Accessed: 20.11.2020)
- 2 Веселовский А.Н. Историческая поэтика. – Ленинград: Художественная литература, 1940. – 596 с.
- 3 Шакиров М.С. Мотив дороги как парадигма русской лирики XIX-XX веков. автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Магнитогорск: Челябинский государственный университет, 2001. – С. 24.
- 4 Жанысбекова Э.Т. Мифологические образы и мотивы в современной казахстанской прозе 6D020500 – Филология. Диссертация на соискание степени доктора философии (PhD). – Алматы: Казахский национальный педагогический университет имени Абая, 2018. – С. 161.
- 5 Беспалова О.Е. Содержание концепта «путь/дорога» по данным лексикографического исследования // Сборники конференций НИЦ Социосфера. – 2013. – № 17. – С. 30–32.
- 6 Черепанова О.А. Путь и дорога в русской ментальности и древних текстах // Материалы XXVIII межвузовской научно-методической конференции. – СПб.: Санкт-Петербургский гос. университет, 1999. – С. 29–34.
- 7 Шалабаева Г.К. «Цветущие сады и знойное лето...» к вопросу об особенностях творческого метода. // Кастеевские чтения: мат-лы научно-практ. конф. – Алматы: ГМИ РК им. А. Кастеева, 2015. – С. 4-23.
- 8 Ахметжанова З.К., Мусатаева М.Ш. Актуальные проблемы лингвокогнитологии и лингвокультурологии: монография. Алматы: PrintS, 2013. – С. 212.
- 9 Сулейменова Э.Д. Актуальные проблемы казахстанской лингвистики: 1991-2001. – Алматы: Арыс, 2001. –С. 84.
- 10 Ергалиева Р. А. Этнокультурные традиции в современном искусстве Казахстана: [Живопись. Скульптура] / Р. А. Ергалиева; Ин-т лит. и искусства им. М. О. Ауэзова. М-во образования и науки Респ. Казахстан. - Алматы: Гылым, 2002. – С. 181.
- 11 Шалабаева Г.К. Казахстан: от древних цивилизаций к современности: учеб. пособие / Шалабаева Г. К. - Алматы: Экономика, 2007. – С. 258.
- 12 Национальные образы мира в современной литературе Казахстана / У.К. Абишева, К.К. Ахмедьяров, А.Б. Абдуллина, Х.С. Мухамадиева; под общей ред. У.К. Абишевой. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. - С. 180.
- 13 Проза и поэзия Казахстана 1970-200-х годов в контексте литературы Центральной Азии. Кн. 1. / У.К. Абишева, Л.И. Абдуллина, Г.М. Мучник, Э.Р. Когай, Х.С. Мухаммедиев, Г.Б. Шаинова; под ред. У.К. Абишевой. – Алматы: Қазақ университеті, 2014. –С. 254.
- 14 Гачев Г. Национальные образы мира. - Москва: Советский писатель, 1988. - С. 368.
- 15 Қазақ тілінің түсіндірме сөздігі / Жалпы редакциясын басқарған Т. Жанұзақов. – Алматы: Дайк-Пресс, 2018. – 968 б.
- 16 Насырова А.Б., Ермакова Ж.Т. Этнокультурные особенности концепта «дорога-жол» // Русский язык в поликультурном мире. Сборник научных статей II Международного симпозиума. В 2-х томах. Ответственный редактор Е.Я. Титаренко. - Том 2. – Симферополь: ИТ «АРИАЛ», 2018. – С. 278-284.
- 17 Щепаньска Т.Б. Культура дороги в русской мифоритуальной традиции XIX-XX века. – Москва: Издательство «Индрик», 2003. – 528 с. [Электрон. ресурс]. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=20433195&> (Дата обращения: 20.11.2020)
- 18 Топорова Т.В. Лингвистический анализ обозначений дороги, пути в русских былинах // Вестник славянских культур, 2018. - Т. 49. – С. 223–237.

- 19 Дрыга С.Г. Концепт путь в русской языковой картине мира: автореф. дис. к.ф.н.. – Ставрополь: Ставропольский гос. ун-т, 2010. – С. 23.
- 20 Степанская Т.М. Дорога к себе: Стихи. – Барнаул: Типография ООО «Спектр», 2017. – С.118.
- 21 Исина Н.У. Проблема русско-казахских литературных связей: опыт систематизации / Н. У. Исина // Диалоги классиков – диалоги с классикой: сб. науч. ст. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2014. – (Эволюция форм художественного сознания; вып. 4). – С. 181-193.
- 22 Магжан Жумабаев Стихи. Перевод Ауэзхана Кодара [Электрон. ресурс]. -URL: <http://almatyulit.ucoz.ru/publ/13-1-0-255> (Дата обращения: 18.07.2020)
- 23 Ж. Магжан Свет красив. / Поэзия любви/ (Состав., вступ. слово Е. Дуйсенбайулы) – Алматы: ТОО «Ол-Жас Баспасы», 2009. –С. 144.
- 24 Овчинникова К.Н. Художественный концепт «путь» в творчестве М. Жумабаева. // Сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции. - № 2. – Томск, 2017. – С. 86-90.
- 25 Карибаева Б. Поэтика современной казахской лирики. автореферат дис. доктора филологических наук. – Бишкек: Кыргызский гос. ун-т, 1994. – С. 54.
- 26 Санбаев С. Белая аруана. – Москва: Русская книга, 2003. – С. 311.

E.Yu. Lichman¹, I.V. Chernyaeva²

¹*Pavlodar State Pedagogical University, Pavlodar, Kazakhstan,*

²*Altai State University, Barnaul, Russia*

Interpretation of the «Path/Road» Motive in Works of Writers and Artists of Kazakhstan and Russia

Abstract. The article considers the paths/roads as components of a literary text and components of the spatial model of the world of the Russian and Kazakh people. Based on the systematic, historical and comparative art history research methods, analyzed the content of works of fiction, poetry, and painting, discovered the variety of its interpretations depending on historical realities, worldview features, style of artists and writers. The study showed that the motive of the path / road in the fiction of writers and poets of Kazakhstan and Russia underwent a transformation from philosophical reflection on eternal questions of life to the mythological representation of the path in the space of unreal being. In the paintings of Russian artists, the image of the path / road was interpreted as a way of seeing life, a dream of happiness, the choice of a life path in landscape, subject-thematic, genre paintings. In the works of Kazakh painters, the motive of the path / road is built into the harmony of space and time of the nomadic path of life in realistic, symbolic, philosophical and symbolic directions. The theme of the path connects different cultures of the world into a single community.

Keywords: worldview, man, space, time, movement, statics, literary text, visual arts, dialogue of cultures.

Е.Ю. Личман¹, И.В. Черняева²

¹*Павлодар мемлекеттік педагогикалық университеті, Павлодар, Қазақстан,*

²*Алтай мемлекеттік университеті, Барнауыл, Ресей*

Қазақстан және Ресей әдебиетшілері, суретшілері шығармашылығында «жол/сапар» сарынының түсіндірілуі

Аңдатпа. Мақалада жол/сапар лексемалары көркемөнер мәтінінің компоненттері, орыс және қазақ халықтары әлемінің кеңістіктік үлгісінің құраушылары ретінде қарастырылады. Зерттеудің жүйелі, тарихи-салыстырмалы өнертану әдістері негізінде көркем проза, өлең-жыр, кескіндеме шығармаларының мазмұнын ашып, тарихи ақиқатқа, суретшілер мен әдебиетшілердің мен стиліне байланысты оның көптеген талдауларын атап өтеді. Зерттеуде Қазақстан және Ресей жазушылары

мен ақындарының көркем прозасындағы жол/сапар сарыны ежелден келе жатқан тіршілік мәселелері туралы пәлсапалық ойлардан жалған болмыс кеңістігіндегі сапардың мифологиялық ұғымына дейін өзгергенін пайымдайды. Орыстың суретшілері жол/сапар сарынын өмірді көру тәсілі, бақыт туралы арман, өмірлік жолды таңдау ретінде пейзаж, сюжетті-тақырыптық, жанрлы суреттерде бейнелеген. Қазақ кескіндемешілері жол/сапар сарынын шынайы, пәлсапалық-символикалық бағыттардағы көшпелі салт заманы мен кеңістігінің үйлесімділігіне енгізген. Сапар тақырыбы әлемнің түрлі мәдениетін біріктіреді.

Түйін сөздер: дүниені қабылдау, адам, кеңістік, уақыт, қозғалыс, статика, көркем мәтін, бейнелеу өнері, өмір пәлсапасы.

References

1 Lichman E.Yu. (2012) The Development of Easel Painting in Kazakhstan in the 20th Century on the Basis of Traditions of the Russian Artistic School. Middle-East Journal of Scientific Research. No. 12 (10). Pp. 1320-1323. [Electronic resource] Available at: [www.idosi.org/mejsr/mejsr12\(10\)12.htm](http://www.idosi.org/mejsr/mejsr12(10)12.htm) (Accessed: 20.11.2020)

2 Veselovski A.N. Istoricheskaya poetika [Historical poetics] (Leningrad, hudojestvennaya literatura, 1940, 596 p.) [in Russian]

3 Shakirov M.S. Motiv dorogi kak paradigma russkoj liriki XIX-XX vekov. PhD diss. [Motif of the road as a paradigm of Russian lyrics of the XIX-XX centuries. PhD thesis]. (Magnitogorsk, Chelebinski gosudarstvenni universitet, 2001, 24 p.) [in Russian]

4 Zhanysbekova E.T. Mifologicheskie obrazy i motivy v sovremennoi kazahstanskoi proze. PhD diss. [Mythological images and motifs in modern Kazakh prose. PhD thesis]. (Almaty, KazNPU im. Abaya, 2018, 161 p.) [in Russian]

5 Bepalova O.E. Soderzhanie koncepta put/doroga po dannym leksikograficheskogo issledovaniya [Content of the concept path/road according to the data of lexicographic research]. Sborniki konferencij NICz Sociosfera [Collections of conferences of SIC Sociosphere]. (Moscow, Sborniki konferencii NIC Sociosfera, 2013, 30–32 pp.) [in Russian]

6 Cherepanova O.A. Put i doroga v russkoj mental`nosti i drevnix tekstax [The Way and the road in the Russian mentality and ancient texts]. Materialy XXVIII mezhvuzovskoj nauchno-metodicheskoy konferencii [Proc. of the 28 interuniversity scientific and methodological conference]. (Saint-Petersburg, Sankt-peterburgski gos. Universitet, 1999, 29–34 pp.) [in Russian]

7 Shalabaeva G.K. «Szvetushhie sady i znoinoe leto...» k voprosu ob osobennostyah tvorcheskogo metoda [«The Flowering gardens and sultry summer...» to the question about the peculiarities of the creative method]. Kasteevskie chteniya: mat-ly` nauchno-prakt. konf. [Kasteev readings: Mat-ly of scientific and practical Conf.]. (Almaty, GMI RK im. A. Kasteyeva, 2015, 4-23 pp.) [in Russian]

8 Akhmetzhanova Z.K., Musatayeva M.S. Aktualnye problemy lingvokognitologii i lingvokul`turologii [Actual problems of linguoconceptology and linguistics] (Almaty, PrintS, 2013, 212 p.) [in Russian]

9 Suleimenova E.D. Aktualnye problemy kazahstanskoi lingvistiki: 1991-2001. [Actual problems of Kazakh linguistics: 1991-2001] (Almaty, Arys, 2001, 84 p.) [in Russian]

10 Yergalieva R.A. Etnokulturnye tradicii v sovremennom iskusstve Kazahstana: Zhivopis. Skulptura [Ethnocultural traditions in modern art of Kazakhstan: Painting. Sculpture] (Almaty, Gylym, 2002, 181 p.) [in Russian]

11 Shalabaeva G.K. Kazahstan: ot drevnix civilizacii k sovremennosti [Kazahstan: from ancient civilizations to the present] (Almaty, Economica, 2007, 258 p.) [in Russian]

12 Abisheva U.K., Axmedyarov K.K., Abdullina A.B., Muhamadiev Kh.S.; pod obshej red. U.K. Abishevov Nationalnye obrazy mira v sovremennoi literature Kazahstana [National images of the world in modern literature of Kazakhstan] (Almaty, Kazakh Universiteti, 2012, 180 p.) [in Russian]

13 Abisheva U.K., Abdullina L.I., Muchnik G.M., Kogay E.R., Mukhamediev H.S., Shainova G.B.; edited by U.K. Abisheva. Proza i poeziya Kazahstana 1970-200-x godov v kontekste literatury Centralnoj Azii. [Prose and poetry of Kazakhstan in the 1970s-2000 in the context of Central Asian literature]. (Almaty, Kazakh University, 2014, 254 p.)

- 14 Gachev G. Nacionalnye obrazy mira [National images of the world] (Moscow, Sovietski pisatel, 1988, 368 p.) [in Russian]
- 15 Tolkovi slovar kazahskogo yazyka / Gl. redaktor T. Zhanuzakov [Explanatory dictionary of the Kazakh language/ Head. General edition. T. Zhanuzakov] (Almaty, Dajk-Press, 2018, 968 p.). [in Russian]
- 16 Nasyrova A.B., Ermekova Zh.T. Etnokulturnye osobennosti koncepta «doroga-zhol» [Ethnocultural features of the concept «road-zhol»] [Russkij yazyk v polikulturnom mire. Sbornik nauchnyh statei II Mezhdunarodnogo simpoziuma] [Collection of scientific articles of the II International Symposium]. (Simferopol, Arial, 2018, 278-284 pp.) [in Russian]
- 17 Shepanska T.M. Kultura dorogi v russkoj miforitual'noj tradicii XIX-XXveka [Culture of the road in the Russian mythological tradition of the 19-20 Century]. [Electronic resource] Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=20433195> (Accessed 20.11.2020)
- 18 Toporova T.V. Lingvisticheski analiz oboznachenij dorogi, puti v russkix bylinah [Linguistic analysis of road designations, paths in Russian epics] Vestnik slavyanskix kultur, [Bulletin of Slavic cultures] (49), 223–237 (2018). [in Russian]
- 19 Dryga S.G. Koncept put v russkoj yazykovoi kartine mira PhD diss. [Concept of the path in the Russian language picture of the world. PhD thesis] (Stavropol, 2010, 23 p.) [in Russian]
- 20 Stepan'skaya T.M. Doroga k sebe: Stipi [Road to yourself: Poems.] (Tipografiya OOO Spekr, Barnaul, 2017, 118 p.). [in Russian]
- 21 Isina N.U. Problema russko-kazahskix literaturnyh svyazei: opyt sistematizacii [The Problem of Russian-Kazakh literary relations: experience of systematization]. Ekaterinburg: Izd-vo Ural. un-ta. Evolyuciya form hudozhestvennogo soznaniya. No. (4). 181-193 pp.
- 22 Magzhan Zhumabaev Stihi. Perevod Aue'z'xana Kodara [Poems. Translated By Auezhan Kodar] [Electronic resource] Available at: <http://almatylit.ucoz.ru/publ/13-1-0-255> (Accessed: 18.07.2020)
- 23 Zhumabaev Magzhan Svet krasiv Poeziya lyubvi [The light is beautiful. Poetry of love] (OL-Zhas Baspasy LLP, Almaty, 2009, 144 p.)
- 24 Ovchinnikova K.N. Hudozhestvennyi koncept «put» v tvorcestve M. Zhumabaeva [Artistic concept «path» in the work of M. Zhumabayev] Sbornik nauchnyh trudov po itogam mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii [Collection of scientific papers on the results of the international scientific and practical conference.] 2, (Tomsk, 2017, 51-58 pp.). [in Russian]
- 25 Karibaeva B. Poetika sovremennoj kazahskoi liriki PhD diss. [Poetics of modern Kazakh lyrics PhD thesis]. (Bishkek, 1994, 54 p.). [in Russian]
- 26 Sanbaev S. Belaya aruana [White aruana] (Moscow, Russkaya kniga, 2003, 311 p.) [in Russian]

Сведения об авторах:

Личман Елена – основной автор, PhD, профессор высшей школы искусства и спорта, Павлодарский государственный педагогический университет, Павлодар, Казахстан.

Черняева Ирина – кандидат искусствоведения, доцент, зав. кафедрой истории искусства, костюма и текстиля Алтайского государственного университета, Барнаул, Россия.

Lichman Elena – main author, Doctor of Philosophy (PhD), Professor of the higher school of art and sports, Pavlodar State Pedagogical University, Pavlodar, Kazakhstan.

Chernyaeva Irina – Candidate of Art History, Associate Professor, Head of the Department of History of art, costume and textiles, Altai State University, Barnaul, Russia.

**«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы.
Филология сериясы» журналында мақала жариялау ережесі**

1. Журналдың мақсаты. Филология ғылымдарының өзекті мәселелерін, тіл және әдебиетті оқыту әдістемелерін және де ғылыми конференциялардың ең маңызды материалдарын, библиографиялық шолу мен сын пікірлерді көрсететін әдебиеттану және тілтану саласындағы мұқият тексеруден өткен ғылыми жұмыстарды жариялау.

2. Журналда мақаланы жариялаушы автор Ғылыми басылымдар бөліміне (*мекен-жайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қаласы, Қ.Сәтпаев көшесі, 2, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Бас ғимарат, 402 кабинет*) қолжазбаның қол қойылған бір дана қағаз нұсқасын тапсыру және **Word** форматындағы электронды нұсқасын **vest_phil@enu.kz** электрондық поштасына жіберу қажет. Қағазға басылған мақала мәтіні мен электронды нұсқасы бірдей болулары қажет. Мақаламен бірге автордың жұмыс орнынан алынған **Ілеспе хат** та тапсырылуы қажет. Мақалалар **қазақ, орыс, ағылшын** тілдерінде қабылданады.

3. Авторлардың редакцияға мақалаларды жіберуі «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысында» басуға және шет тіліне аударып, қайта басуға келісімін білдіреді. Автор мақаланы редакцияға жіберу арқылы өз туралы мәліметтің дұрыстығына, мақала көшірілмегендігіне (плагиаттың жоқтығына) және басқа да заңсыз көшірмелердің жоқтығына, барлық көшірмелердің, кестелердің, сұлбалардың, иллюстрациялардың тиісті түрде рәсімделгеніне кепілдеме береді.

4. Ұсынылатын мақала көлемі (жекедеректер мен әдебиеттер тізімін қоса):
- мақалалар үшін - 8 беттен 16 бетке дейін;
- сын пікірлер (монографияға, кітапқа) және конференция туралы пікір - 6 дан 12 бетке дейін.

5. Мақалаға қойылатын талаптар:

- **Microsoft Word** (docx) форматындағы файлда;
- **Times New Roman** шрифінде;
- жақтау жолағы 2x2x2x2;
- 1,5 жоларалық интервалы;
- 14 кегл;
- мәтінді жақтау көлеміне сәйкестендіру керек;
- Әрбір азатжол қызыл сызықтан басталуы қажет (1 см шегініс);
- **транслитерация** Library of Congress (LC) жүйесінде жасалуы керек.

Мақаланың құрылымы:

XҒТАР <http://grnti.ru/> - бірінші жолдың сол жақтауында;

Автор(лар)дың аты-жөні – жолдың ортасында **қою әріппен** жазылады;

Мекеменің толық атауы, қаласы, мемлекеті (егер авторлар әртүрлі мекемелерде жұмыс істесе, онда автордың тегі мен тиісті мекеменің қасында бірдей белгіше қойылады) Автор(лар)дың **E-mail-ы** – жақша ішінде (*курсивпен*);

Мақала атауы – жолдың ортасында (жартылай қою кіші әріппен жазылады)

Аңдатпа – (100-200 сөз) формуласыз, мақаланың атауын мейлінше қайталамауы қажет; әдебиеттерге сілтемелер болмауы қажет; мақаланың құрылысын (кіріспе, зерттеу әдіснамасы мен әдістемесі, зерттеу нәтижелері, қорытынды) сақтай отырып, мақаланың қысқаша мазмұны берілуі қажет.

Түйін сөздер («Түйін сөздер» сөз тіркесі **жартылай қоюмен** белгіленеді) (5-8 сөз немесе сөз тіркестері) - Түйін сөздер зерттеу тақырыбын өте дәл бейнелеу керек, сонымен қатар, ақпараттық-ізвестіру жүйелерінде мақаланы жеңіл табуға мүмкіндік беретін мақала мәтінінің терминдерін және де басқа маңызды ұғымдарды қамтуы қажет.

Мақаланың негізгі мәтіні кіріспені, мақсат пен міндеттерді қоюылуын, зерттеу тақырыбы бойынша жұмыстардың шолуын, зерттеу әдістерін, нәтижелері/талқылауы,

қорытынды қамтуы қажет (жоларалық интервал - 1, азат жол «қызыл жолдан» - 1 см, беттеу жолағы – еніне сай жасалады).

Кестелер, суреттер – аталғаннан кейін орналастырылады. Әр иллюстрация қасында оның аталуы болуы қажет. Сурет айқын әрі сканерден өтпеген болуы керек.

Мақаладағы формулалар тек мәтінде оларға сілтеме берілсе ғана нөмірленеді.

Жалпы қолданыста бар аббревиатуралар мен қысқартулардан басқаларына міндетті түрде алғаш қолданғанда түсініктеме берілуі қажет.

Қаржылай көмек туралы ақпарат бірінші бетте көрсетіледі.

Әдебиеттер тізімі. Мәтінде әдебиеттерге сілтеме тікжақшаға алынады. Мәтіндегі әдебиеттер тізіміне сілтемелердің нөмірленуі мәтінде қолданылуына қатысты жүргізіледі: мәтінде кездескен әдебиетке алғашқы сілтеме [1, 153 б.] арқылы, екінші сілтеме [2, 185 б.] арқылы т.с.с. жүргізіледі. Мақаланың негізгі мәтініндегі кітапқа сілтеме қолданылған беттерді көрсету керек (мысалы, [1, 45 б.])

Жарияланбаған еңбектерге сілтемелер жасалмайды. Сонымен қатар, рецензиядан өтпеген басылымдарға да сілтемелер жасалмайды (әдебиеттер тізімін, әдебиеттер тізімінің ағылшынша әзірлеу үлгісін төмендегі мақаланы рәсімдеу үлгісінен қараңыз).

Мақала соңындағы әдебиеттер тізімінен кейін библиографиялық мәліметтер орыс және ағылшын тілінде (егер мақала қазақ тілінде жазылса), қазақ және ағылшын тілінде (егер мақала орыс тілінде жазылса), орыс және қазақ тілінде (егер мақала ағылшын тілінде жазылған болса) беріледі.

Авторлар туралы мәлімет: аты-жөні, ғылыми атағы, қызметі, жұмыс орны, жұмыс орнының мекенжайы, телефон, e-mail – қазақ, орыс және ағылшын тілінде толтырылады.

6. Қолжазба мұқият тексерілген болуы қажет. Техникалық талаптарға сай келмеген қолжазбалар қайта өңдеуге қайтарылады. Қолжазбаның кейін қайтарылуы, оның журналда басылуына жіберілуін білдірмейді.

7. Электронды корректурамен жұмыс істеу. Ғылыми басылымдар бөліміне түскен мақалалар жабық (анонимді) тексеруге жіберіледі. Эксперттер ұсынылған мақалаға оның жариялау мүмкіндігі, жақсарту қажеттілігі немесе қабылданбауы туралы дәлелді қорытындысын қамтитын жазбаша сын пікір береді. Жарамсыз деп таныған мақала қайтара қарастырылмайды. Мақаланы түзетуге ұсыныс берген жағдайда авторлар үш күн аралығында мақаланың корректурасын жіберу керек. Мақаланың түзетілген нұсқасы мен автордың рецензентке жауабы редакцияға жіберіледі. Оң сын пікірлер алған мақалалар оларды талқылау және басылымға бекіту үшін журналдың редакциялық алқасына ұсынылады.

Журналдың басылым жиілігі: жылына 4 рет.

8. Төлемақы. Басылымға рұқсат етілген мақала авторларына келесі реквизиттер бойынша төлем жасау қажет (ЕҰУ қызметкерлері үшін - 4500 теңге; басқа ұйым қызметкерлеріне - 5500 теңге).

Реквизиттер:

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «Банк ЦентрКредит»
БИК банка: КСЖВКЗКХ
ИИК: KZ978562203105747338
Кбе 16
Кпн 859- за статью

- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «Bank RBK»
Бик банка: KINCKZKA
ИИК: KZ498210439858161073
Кбе 16
Кпн 859 – за статью

- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «НародныйБанкКазахстан»
БИК Банка: HSBKKZKX
ИИК: KZ946010111000382181
Кбе 16
Кпн 859. - за статью

«Мақала үшін, автордың АТЫ-ЖӨНІ»

Provisions on articles submitted to the journal “Bulletin of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series”

1. Goal of the journal. Publication of carefully selected original scientific papers in the fields of literary studies, linguistics, reflecting the actual problems of philology, language and literature teaching methods, most significant proceedings of scientific conferences, bibliographic summaries and reviews.

2. An author who wishes to publish a paper in the journal must submit the paper in one hard copy (printed version), signed by the author, to the scientific publication office (at the address: 010008, the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan, Satpayev St., 2. The L.N. Gumilyov Eurasian National University, Main Administrative Building, Office 402) and by e-mail **vest_phil@enu.kz** in **Word** format. At the same time, strict compliance between Word-version and the hard copy is required. And also the authors need to submit a cover letter.

Language of publications: Kazakh, Russian, English.

3. Submission of papers to the scientific publication office means the authors' consent to the right of the Publisher, the L.N. Gumilyov Eurasian National University, to publish papers in the journal and their re-publication in any foreign language. By submitting the text of the paper for publication in the journal, the author guarantees the correctness of all information about themselves, lack of plagiarism and other forms of unauthorized use in the article, proper formulation of all borrowings of text, tables, diagrams, and illustrations.

4. The recommended volume of the paper (including metadata and references):

- for papers – between 8-16 pages;
- for reviews (of monographs, books), reviews on conferences – between 6-12 pages.

5. Text formatting requirements:

- Microsoft Word file format (docx);
- Times New Roman font;
- the size of the fields 2 * 2 * 2 * 2;
- line spacing 1,0;
- size 14;
- text alignment in width;
- each paragraph beginning with the main line (indent 1 cm);
- transliteration is carried out according to the Library of Congress (LC) system.

Structure of the article:

IASTI <http://grnti.ru/> – first line, left

The content of the metadata about the author (see Рәсімдеу үлгісі / Paper template)

Initials and Surname of the author (s) – center alignment, italics

Full name of the affiliation, city, country (if the authors work in different organizations, you need to put the same icon next to the name of the author and the corresponding organization)

Author's e-mail (s) – in brackets (italics)

Paper title – center alignment (bold)

Abstract (100-200 words) must not contain formulas or repeat the content of the paper; it must not contain bibliographic references; it must reflect the summary of the paper, preserving the structure of the paper – introduction, methodology and research methods, research results, conclusion.

Key words (the phrase «Keywords» is bold) (5-8 words/word groups). Keywords must be extremely accurate to reflect the subject area of the study, include terms from the text of the paper and other important concepts that make it possible to facilitate and expand the possibilities of finding the paper by means of an information retrieval system).

The main text of the paper must contain an introduction, setting goals and objectives, a review of works on the research topic, research methods, results / discussions conclusion / conclusions – line spacing – 1, «main line» indent – 1.25 cm, justified alignment.

Tables, figures must be placed after the mention. Each illustration must be followed by the inscription. Figures should be clear, clean, and unscanned. Only those formulas referenced in the text are subjected to numbering.

All abbreviations and shprtentions, with the exception of obviously well-known, must be decoded when first used in the text.

Information about the financial support of the work is indicated on the first page in the form of a footnote.

References. In the text, references are indicated in square brackets. References must be numbered strictly in the order of mention in the text. The first reference in the text to a reference must have the number [1, 153 p.], the second – [2, 185 p.], Etc. The reference to the book in the main text of the article should be accompanied by an indication of the pages used (for example, [1, 45 p.]). Links to unpublished works are not allowed. Undesirable references to unlicensed publications are not recommended (examples of the description of the list of references, descriptions of the list of references in English, see below in the sample article).

At the end of the paper, after the list of references, it is necessary to indicate bibliographic data in Russian and English (if the paper is in Kazakh), in Kazakh and English (if the paper is in Russian) and in Russian and Kazakh (if the paper is in English language).

Information about the authors: last name, first name, patronymic, scientific degree, position, affiliation, full business address, telephone, e-mail – in Kazakh, Russian and English.

6. The manuscript must be carefully verified. Non-compliant manuscripts will be returned for revision. Returning for revision does not mean that the manuscript has been accepted for publication.

7. Work with electronic proofreading. Papers submitted to the Department of Scientific Publications (editing office) are sent for anonymous review. Experts give a written review of the submitted paper with a reasoned conclusion about the possibility of its publication, the need to send for revision or (rejection) of the paper. Papers that have received a negative review are not accepted for reconsideration. Authors should, within three days, send the proofreading of the paper if it is decided to finalize the paper. Corrected versions of papers and the author's response to the reviewer are sent to the editor. Papers with positive reviews are submitted to the editorial board of the journal for discussion and approval for publication.

Periodicity of the journal: 4 times a year.

8. Payment. Authors who have received a positive opinion on publication must pay to the following banking details (for ENU employees – 4,500 KZT, for outside organizations – 5,500 KZT).

Реквизиты:

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «Банк ЦентрКредит»
БИК банка: КСJBKZKX
ИИК: KZ978562203105747338
Кбе 16
Кпн 859- за статью

- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «Bank RBK»
Бик банка: KINCKZKA
ИИК: KZ498210439858161073
Кбе 16
Кпн 859 – за статью

- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «НародныйБанкКазахстан»
БИК Банка: HSBKKZKX
ИИК: KZ946010111000382181
Кбе 16
Кпн 859. - за статью

«For the publication, Name of the author»

Положение о рукописях, представляемых в журнал «Вестник Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева. Серия Филология»

1. Цель журнала. Публикация тщательно отобранных оригинальных научных работ в области литературоведения и языкознания, отражающих актуальные проблемы филологических наук, методы преподавания языка и литературы, а также наиболее значимые материалы научных конференций, библиографические обзоры и рецензии.

2. Автору, желающему опубликовать статью в журнале, необходимо представить рукопись в твердой копии (распечатанном варианте) в одном экземпляре, подписанном автором, в Отдел научных изданий (по адресу: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Сатпаева, 2, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Учебно-административный корпус, каб. 402) и по e-mail vest_phil@enu.kz. При этом должно быть строго выдержано соответствие между Word-файлом и твердой копией. Также авторам необходимо предоставить **сопроводительное письмо**.

Язык публикаций: казахский, русский, английский.

3. Отправление статей в редакцию означает согласие авторов на право Издателя – Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева – публикации статей в журнале и переиздания их на любом иностранном языке. Представляя текст работы для публикации в журнале, автор гарантирует правильность всех сведений о себе, отсутствие плагиата и других форм неправомерного заимствования в рукописи, надлежащее оформление всех заимствований текста, таблиц, схем, иллюстраций.

4. Рекомендованный объем (включая метаданные и список литературы):

- для статей – от 8 до 16 страниц;
- для рецензий (на монографии), отзывов о конференциях – от 6 до 12 страниц.

5. Требования к форматированию текста:

- формат файла Microsoft Word (docx);
- шрифт Times New Roman;
- размер полей 2*2*2*2;
- междустрочный интервал 1,0; – кегль 14;
- выравнивание текста по ширине;
- каждый абзац должен начинаться с красной строки (отступ 1 см);
- транслитерация осуществляется по системе Library of Congress (LC).

Схема построения статьи:

ГРНТИ <http://grnti.ru/> – первая строка, слева

Содержание метаданных об авторе (см. Рәсімдеу үлгісі/Образец оформления статьи/ Template)

Инициалы и фамилия автора(ов) – выравнивание по центру (начертание курсивом)

Полное наименование организации, город, страна (если авторы работают в разных организациях, необходимо поставить одинаковый значок около фамилии автора и соответствующей организации)

E-mail автора(ов) – в скобках (начертание курсивом)

Название статьи – выравнивание по центру (начертание полужирным)

Аннотация (100-200 слов) не должна содержать формулы, по содержанию повторять название статьи; не должна содержать библиографические ссылки; должна отражать краткое содержание статьи, сохраняя структуру статьи – введение, методологию и методику исследования, результаты исследования, заключение.

Ключевые слова (словосочетание «Ключевые слова» выделяется полужирным) (5-8 слов/словосочетаний). Ключевые слова должны предельно точно отражать предметную область исследования, включать термины из текста статьи и другие важные понятия, позволяющие об-

легчить и расширить возможности нахождения статьи средствами информационно-поисковой системы).

Основной текст статьи должен содержать введение, постановку цели и задач, обзор работ по теме исследования, методы исследования, результаты/обсуждение, заключение/выводы – межстрочный интервал – 1, отступ «красной строки» – 1,25 см, выравнивание по ширине.

Таблицы, рисунки необходимо располагать после упоминания. С каждой иллюстрацией должна следовать надпись. Рисунки должны быть четкими, чистыми, несканированными. В статье нумеруются лишь те формулы, на которые по тексту есть ссылки.

Все аббревиатуры и сокращения, за исключением заведомо общеизвестных, должны быть расшифрованы при первом употреблении в тексте.

Сведения о финансовой поддержке работы указываются на первой странице в виде сноски.

Список литературы. В тексте ссылки обозначаются в квадратных скобках. Ссылки должны быть пронумерованы строго по порядку упоминания в тексте. Первая ссылка в тексте на литературу должна иметь номер [1, 153 с.], вторая - [2, 185 с.] и т.д. Ссылка на книгу в основном тексте статьи должна сопровождаться указанием использованных страниц (например, [1, 45 с.]). Ссылки на неопубликованные работы не допускаются. Нежелательны ссылки на нецензурируемые издания (примеры описания списка литературы, описания списка литературы на английском языке см. ниже в образце оформления статьи).

В конце статьи, после списка литературы, необходимо указать библиографические данные на русском и английском языках (если статья оформлена на казахском языке), на казахском и английском языках (если статья оформлена на русском языке) и на русском и казахском языках (если статья оформлена на английском языке).

Сведения об авторах: фамилия, имя, отчество, научная степень, должность, место работы, полный служебный адрес, телефон, e-mail – на казахском, русском и английском языках.

6. Рукопись должна быть тщательно выверена. Рукописи, не соответствующие техническим требованиям, будут возвращены на доработку. Возвращение на доработку не означает, что рукопись принята к опубликованию.

7. Работа с электронной корректурой. Статьи, поступившие в Отдел научных изданий (редакция), отправляются на анонимное рецензирование. Эксперты дают письменную рецензию на представленную статью с мотивированным заключением о возможности ее опубликования, необходимости направить на доработку или (отклонении) статьи. Статьи, получившие отрицательную рецензию, к повторному рассмотрению не принимаются. Авторам в течение трех дней необходимо отправить корректуру статьи в случае принятия решения о доработке статьи. Исправленные варианты статей и ответ автора рецензенту присылаются в редакцию. Статьи, имеющие положительные рецензии, представляются редколлегии журнала для обсуждения и утверждения для публикации.

Периодичность журнала: 4 раза в год.

8. Оплата. Авторам, получившим положительное заключение к опубликованию, необходимо произвести оплату по следующим реквизитам (для сотрудников ЕНУ – 4500 тенге, для сторонних организаций – 5500 тенге):

Реквизиты:

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «Банк ЦентрКредит»
БИК банка: КСЖВКЗКХ
ИИК: KZ978562203105747338
Кбе 16
Кпн 859- за статью

- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «Bank RBK»
Бик банка: KINCKZKA
ИИК: KZ498210439858161073
Кбе 16
Кпн 859 – за статью

- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК
АО «НародныйБанкКазахстан»
БИК Банка: HSBKKZKX
ИИК: KZ946010111000382181
Кбе 16
Кпн 859. - за статью

«За публикацию ФИО автора»

Редактор: Дихан Қамзабекұлы
Компьютерде беттеген: Дәмегүл Елешева

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
ХАБАРШЫСЫ. Филология сериясы.
- 2020. - 3 (132). - Нұр-Сұлтан: ЕҰУ. 151-б.
Шартты б.т. - 9,4 Таралымы - 9 дана
Электронды нұсқа: [http:// bulphil.enu.kz](http://bulphil.enu.kz)

Мәтін мазмұнына типография жауап бермейді.

Редакция мекенжайы: 010008, Қазақстан Республикасы,
Нұр-Сұлтан қаласы, Қ. Сәтбаев көшесі, 2.
Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті
Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
баспасында басылды